

PAMPLONA, MARTES 31 DE OCTUBRE DE 1933.-Apartado 29.

A los labradores de Navarra

Me dirijo a todos los agricultores navarros, sin distinción de partidos, ideas u opiniones. A todos los que, como yo, viven del cultivo de la tierra, llevan callos en sus manos y tienen tostada su piel por las inclemencias del tiempo, por el sol y el aire. A todos los que se preocupan del tempero de la tierra para sembrar, de las malas nubes tras de las cuales se oculta el pedrisco causante de la ruina, de la colocación de sus trastos, de las cuestiones sociales y del trabajo, de los arrendamientos y leyes agrarias. A todos los que han visto asaltadas sus cajas por sanciones impuestas aplicando multas por incumplimiento de las leyes de términos municipales, por las disposiciones de las bolsas de trabajo, y los acuerdos y sentencias de los Jurados Mixtos. A todos digo: El Partido Nacionalista Vasco al que estoy afiliado, ha recibido requerimientos de que fuera presentado un candidato que, sin perjuicio de su carácter nacionalista, fuera agrario, hijo del campo y sujeto a la tierra. Yo soy el designado y al aceptar honro esa designación, me presento a Navarra llevando como signo distintivo de mi carácter, mis manos encallecidas, mis tierras de labor y mi vida pasada en el campo.

—Pero, yo soy y significa algo más concreto aún. Soy hijo de la Ribera de Navarra, que en mi tierra comienza para terminar en las llanadas de Fitero, Monteagudo y Cortes. Llevo a la candidatura la preocupación de esta Ribera nuestra, de la que solamente se acordaron los candidatos para venir a pedirnos sus votos. Busco con mi aportación servir a los problemas peculiares de nuestra Ribera: La construcción de los pantanos que riegan nuestros campos sedientos. El encauzamiento por medios de justicia social de las reivindicaciones de terrenos comunales, sin dar lugar a olvidos interesados, ni excitaciones o violencias inconvenientes y lesivas para el progreso de la agricultura y la paz de los campos. El desarrollo de medios legales a fin de que, las leyes agrarias precisas o convenientes para resolver los problemas de la agricultura y el trabajo del campo, se dicten en Navarra y para Navarra, sin intervenciones de poderes extraños que desnaturalicen nuestro carácter y nos sometan a la burocracia societaria de Madrid.

Quiero a Navarra, cada día más unida a la hermandad vasca a la que la llaman la raza y sus conveniencias económicas, con el acaramiento que haga posible conseguir para nuestra Ribera la seguridad de los mercados de Guipúzcoa y Vizcaya, en los que se vendan nuestros productos y encuentren trabajo los brazos sobrantes de nuestros pueblos. Necesitamos que los puertos de Bilbao y Pesajes consuman nuestros vinos, conservas, aceites y productos agrícolas, con preferencia a las de otras procedencias; y que en sus factorías tengan los hijos de este suelo la categoría de naturales y paisanos, como hijos de la misma raza y ciudadanía de la misma patria.

Cristiano sincero hijo sumiso de la Iglesia Católica; navarro entusiasta de nuestros Fueros y derechos históricos; vasco de raza y por ello nacionalista; y agrario por carácter y modo de vivir; ahí tenéis mi significación peculiar dentro de la candidatura nacionalista.

El último de los candidatos en merced mis personales, no cedo a nadie en amor a Navarra y sus Fueros, a Euzkadi y su libertad, por la causa de la agricultura y por el sentido fuertemente religioso de la educación de esta tierra que llena todas las ilusiones políticas de mi vida, a la que, si me otorgáis su representación, serviré con la lealtad de un hijo de la Ribera, título que ostento y que constituye para mí el mayor timbre de gloria.

¡Por Dios y por la Patria! ¡Por los Fueros y por la agricultura!

Oñite, 28 de Octubre de 1933.

FELIX DE IZCO Y AYESA.

Candidatura Nacionalista para Diputados a Cortes

D. Félix de Izco Ayesa
AGRICULTOR

D. José Antonio de Aguirre Lecube
ABOGADO Y EX-DIPUTADO A CORTES

D. Serapio de Esparza San Julián
ARQUITECTO

D. Manuel de Irujo Olló
ABOGADO Y EX-DIPUTADO FORAL

D. Julio de Echaide Bengoechea
ABOGADO

Textos vivos, no palimpsestos

En realidad podrían reducirse las dos cuestiones a una sola; y aun descartar la segunda tras de una breve explicación.

Más que la decadencia del euzkera, ha sido la influencia del erderismo, la que ha contribuido a esa incompetencia e ineptitud para aplicar a lugares y cosas el nombre más adecuado. El euzkadi nati y neto, que en general no sabe expresarse más que en su propio idioma, acude en casos de solemnidad al letrado, sea sacerdote, médico o titular de cualquiera otra carrera o profesión, para que atienda a los requisitos que exija la ciudad solemnidad, entre los cuales suele estar a veces la adopción de un nombre nuevo. Y da la casualidad de que, casi siempre, ese hombre de carrera es el más influido de erderismo que hay en el pueblo, por haber cursado sus estudios en un ambiente que debe ser considerado como antipoda del vasco. Esta influencia, consciente de todo lo nuestro, ha hecho tales estragos en todo el territorio.

¡PATRIOTAS!

De vuestra labor personal depende el mayor éxito en las próximas elecciones.
Acude todas las noches a Euzko Etxea.

rio de los antiguos vascos, especialmente desde la terminación de la segunda guerra carlista, que han de requerir mucho tiempo y trabajo para su reparación.

Esta labor destructora se ha llevado en los últimos años hasta la Geografía General del País Vasco Navarro, editada por Alberto Martín, de Barcelona. Son muchos, muchísimos, los topónimos que se han forzado y desnaturalizado hasta el punto de quedar incomprensibles para los habitantes de los respectivos pueblos y comarcas. De esta misma en que nacimos y vivimos pudiéramos citar no pocos. Y a esto hay que añadir la acción constante y sistemática del elemento forzado.

¡EMAKUME!

Mientras dure el período electoral tu puesto está en "Euzko Etxea". Acude al batzoki y ayuda a la labor que allí se realiza.

to alienígena que Campión denominó con supremo acierto, la retaguardia del duque de Alba.

Todos estos, y algunos otros son los elementos contra los cuales tiene que luchar el "En el artículo que titulamos "El Mirador de Orizasko" se planteaban dos cuestiones, que hubo de dejar pendientes porque no respondían al pensamiento que había inspirado el escrito.

Era la primera: ¿Por qué estos nombres topónimos nuestros tan irrecusablemente nuestros, se prestan con demasiada frecuencia excesivamente rebeldes a la investigación y el análisis?

Y la segunda: ¿Cómo se explica que aquella precisión y exactitud de nuestros antepasados para encontrar siempre el nombre más adecuado, se haya trocado ahora, por lo menos en muchos casos, en incompetencia e ineptitud?

Bueno será advertir que empleamos aquí el vocablo cuestión en su acepción etimológica, (del latino quaestio) que significa pregunta o averiguación; y no en la más frecuente de asunto o materia, que, dicho sea de paso, viene a ser ni más ni menos que un galicismo.

consideramos indispensable en el desarrollo: patriotismo vasco bien advertido de que él constituye la única esperanza de salvación para Euzkadi.

Y apesar de la obra destructora de nuestros enemigos siguen por toda la extensión del territorio nacional los nombres de montes y valles cuencas y rios picachos y collados bosques y praderas que proclaman nuestra idiosincrasia, que nada tiene que ver con la de los pueblos que nos rodean.

Son los textos vivos que dan fe de la raza más antigua de Europa; tan irrecusablemente nuestros en la actualidad como en los albores de la edad de piedra. Porque bien claramente expresa nuestro idioma su remotísima antigüedad en los nombres de objetos tan usuales como *aitza*, *aitzura*, *aitzora*, *aitzurra*, a todos los cuales sirve de radical la voz *aitz*, que significa piedra.

Con razón hace observar Menéndez Pidal que, mientras la voz fenicia *Ázid*, o la celta *Segovia*, o la latina *Treviño* nada dicen al español; no hay un topónimo vasco que no sea expresivo para el que posee este idioma. Hasta en esto se había de diferenciar el vasco de todos los demás pueblos. Así como también en la carencia de escrituras códices y palimpsestos que constituyen los documentos más preciados de otras naciones y gentes.

Parece que nuestros antepasados no quisieron conceder importancia alguna a esos documentos que, en muchos casos, sólo encubren apariencias y falsedades.

¿Qué concepto formarían nuestros aborígenes del palimpsesto?

Seguramente que no habían de elogiar la pericia de sus inventores, (y la posteridad ha venido a darles la razón); porque no se comprende de otro modo, que se trabajase por restaurar las primitivas escrituras considerándolas superiores a las superpuestas.

La paleografía nada ha tenido que hacer en nuestro pueblo. Ni descifrar escrituras, ni interpretar códices, ni restaurar palimpsestos.

Como si presintiera que a la larga esas manifestaciones habían de contribuir a desnaturalizar su idiosincrasia, prefirió prescindir de ellos, legándose a la fe irrecusable de su existencia en los textos vivos que precisan nuestra característica de pueblo-isa; nación distinta de todas las de la tierra.

BIPIMI

¡NACIONALISTA!

Tienes obligación de trabajar con el mayor empeño nuestra candidatura entre tus familiares y relaciones.
En la oficina, fábrica, taller obras, etcétera, no pierdas ocasión de recomendar tu candidatura.
Procura conseguir el mayor número de votos.

LOCION CLEPE

Remedio eficaz contra la caspa gruesa y caída del cabello

OFICINAS ELECTORALES DEL Partido Nacionalista Vasco

Se ruega a todos los nacionalistas y a cuantos simpaticen con la candidatura para Diputados a Cortes presentada por el Partido Nacionalista Vasco se dirijan para todo lo relacionado con asuntos electorales a cualquiera de las Oficinas siguientes:

IRUNA (Pamplona) -- Zapatería 50. Tel. 2392.
LIZARRA (Estella) -- Euzko Etxea. Tel. E. 71.
TAFALLA -- Euzko Etxea.

Junta Gestora del ferrocarril Estella-Marcilla

Seguendo las gestiones comendadas para la construcción del ferrocarril, la representación de esta Junta asistió el pasado domingo a la reunión que tuvo en la Diputación Alavesa, conviniendo en que, se celebrará una nueva Asamblea de las tres Gestoras Provinciales de Alava, Guipúzcoa y Vizcaya en San Sebastián el miércoles 25 de los corrientes a la que asistirá el señor Irujo como ponente que ha seguido los trabajos a nombre de esta Junta, informando ante las nuevas Comisiones Gestoras.

El día anunciado se celebró la asamblea en la Diputación de Guipúzcoa. Asistieron los alcaldes del recorrido de Vitoria a Meolalde, interesados en la electrificación del trazado, y el señor Irujo por los municipios de Estella a Marcilla representados en esta Junta, tomando parte en la asamblea las tres Corporaciones provinciales de Guipúzcoa, Alava y Vizcaya.

—El señor Irujo informó ampliamente a los reunidos del objeto de la construcción del ferrocarril desarrollando los varios temas que damos en enunciado tan solo:

Primero.—El Ferrocarril Estella Marcilla es el tramo inferior del Ferrocarril de la Ribera de Navarra a los puertos cantábricos de Guipúzcoa y Vizcaya.

Segundo.—Este tramo convierte al actual ferrocarril de Estella a Meolalde, en explotación rica, que no tan sólo cubra sus gastos, sino que rinda beneficios tangibles.

Tercero.—Su construcción es el medio más eficaz para que sea electrificado el trozo Vitoria Meolalde.

Cuarto.—Cuesta al país tan sólo una cantidad máxima de 6.000.000 pesetas, de las cuales, millón y medio pomen los pueblos del recorrido en terrenos y estaciones, aspirándose a que la Diputación de Navarra subvenciones igual cantidad, más otro tanto a que asiente capitalizado el impuesto de transportes; habiendo de ser de cargo de las tres Diputaciones.

Quinto.—Puede acometerse el anticipo preciso mediante operación en las Cajas de Ahorros que permitan un reparto en varios presupuestos ordinarios de las corporaciones interesadas, sin acudir a empréstitos y otros medios extraordinarios y gravosos.

Sexto.—Soluciona durante los tres años de construcción la crisis de trabajo.

Los reunidos oyeron la exposición hecha a nombre de esta Junta Gestora, manifestando:

El señor Castro a nombre de Guipúzcoa: "Tuve el gusto de oír la exposición hecha por el señor Irujo en la Diputación de Vizcaya. Entonces, quedé totalmente acordé con su propuesta. Con mi criterio manifiesto y

compartido por la Corporación que presido, ha pasado para su informe y definitiva resolución a la comisión de Fomento. Los cambios operados en el seno de esta Gestora han sido exclusivamente la causa de que este acuerdo, firme no esté ya adoptado, como espero y anuncio."

El señor Presidente de la de Vizcaya: "He tenido mucho gusto en escuchar antes de la reunión los antecedentes de este asunto que me ha referido el señor Irujo y que ahora me ha completado en su informe. Estoy absolutamente acordé con apreciaciones que hago mías totalmente en cuanto a la estimación de la bondad de la obra, y de la procedencia de que Vizcaya aceptada y beneficiada con ella, colabore en la forma propuesta. Como somos nuevos los hombres que constituimos la Comisión Gestora, solamente puedo expresarme así."

—El señor Irujo es exacta y yo participo de sus mismas ideas, como participa la Comisión Gestora de Alava que está dispuesta a votar la consignación precisa para que, por su parte, la obra se lleve a cabo. Asimismo puedo anunciar que, en Madrid se espera el ofrecimiento para poder recibirlo y tramitarlo sin dilación según he podido comprobar ayer el último día en visita que hice al Director de Ferrocarriles. De igual modo recojo la alusión a nuevos proyectos manifestando que, el de Ochandiano Lemona, tiene realidad inmediata una vez construido el de Marcilla, como tiene realidad viva al propio tiempo que esta construcción, la electrificación de Vitoria a Meolalde, que sería precisa para poder explotar bien el nuevo trazado."

La Asamblea terminó con unas palabras del señor Irujo agradeciendo a las Corporaciones reunidas su cariñoso recibimiento y el apoyo a una obra que significaba un nuevo enlace material entre la ribera de Navarra y los puertos cantábricos unidos ya por los lazos de la sangre y hermandad.

Esta Junta ha preferido dar con la extensión que precede esta nota, porque la reunión de San Sebastián representa haber alcanzado el último escaño de los propuestos por la misma en sus gestiones seguidas a nombre del país que se extiende entre Estella y Marcilla, con el fin de que, todos en esa zona comiencen el estado del asunto y participen del optimismo que es hoy motivo de nuestra satisfacción.

Sasoin etheketak

Udazkeneko iguzki ephelaren pihruak goitortu zaitzuten eta udamendeko samindura estetik berehazteko gaituzte.

Iruñeko inguru—baterak ere edertu dire. Udako ikhalkalduraren ondorio, erreka zude-larik, ikhustekoak dira orai bide zahetsak, iphuruak eta soropillak bere pherdetasun bizian, udazkeneko euriek entsa ihintzatu ondano.

Sasoin hunket, hain ederra izanikan ere, doli bat hitzen du gure gogoa, zeren eta negu borthizari buruz gozaila agintzen baita. Nik ez dezaket sinets, nun ez den eroa badalkeen gizon bat negu lakhet eta gochoa zalonik. Uil, mamutcha eta kabale ohehen eriozta da. Denak suntitzen ditu hozt madarikatuak.

Horek borak ez dauka erakusten negu sasoin hinguarria dela? Atsoiz zaharrak diot bezala; elhurra churia izanikan ere, beltza da. Ondorioak bederen hala ditu. Hardest dezatela yende behardunek.

Chizpa edo hamak, urinduk eta disdiantak, sorbaldetik dilindan, badotzi hitzarrak mend gaitetako usotegitarat barranrik dazera hea noiz ikhustiko ahal dituzten usak errekarri goiti multzo handian. Eta galcho hegaztikan heien leku kukutetarat helduzkoiz izagarriko tiro zalapartek inharosten eta erhotzen dituzte, barratiak, ikharariak ezin yakinez bere nahasndian zer egin edo norat yozan. Bizirik atheratzen direnak urrunago elgaritzen dira, heldurtiak beste etal baten herabez, lotsa izgarrian.

Horra gizonek zer sarraskiak egiten dituzten galcho usuekin, gehienetan bathere oitortu edo gogoratu gabe zer itusurki garratzak deramaten chori dohakabeekin, pairametan edo oinhatetan gure heinekoak eta berdinak direnez geroz.

Bainan badakigu gure hitzak izpirik bihotzetarat heldu gabe haize zirimalki osti chimeak barreatzen eta eremaiten dituen bezala, halatsa yugin direla, zeren eta ihiztaria nihondik ere da kordakatuiko bere yostela lehatsu eta laz hortarik. ¿Ez dea hala yauk? Begozte, beraz.

Denek dakitena da haurrek bihotz gogor-kon dituela, eta gure ere denbora heetan lazkeria zombait egiten gintuen choriekin. Urrian, sasoin huntan, gure ioria zen chederen prestatza. Cheterra da chori harrepatzeko tresna bat, zointan ezartzen diren zaldien buzianoko zurdez eginkako eraztun hehura zabal batzu. Choriak tresna hortan ihintzaten direnlan, eta gero hegaldatzean, zurdak bere khropioi lerrakorrarekin eraztuna hertsatuz, urkhatzen ditu lephotik harturik.

Eta haurrek zer bozkarioarekin ikhusten gintuzten ihoak, dilindan! Haurrak bethi galcharrot.

Tó, choholzen hitza, hi, B... edo J-P... no la yugitn ginen giziazen chederen mitzizat, eta gero zombait biphiltzen gintuzten, bazkarian yateko, hechurrak eta oro porroskatuturik...

MANEZAUNDI.
Etheketak, charlas, pherekatu, acarciar. Hiltzu, entristecer, lakhet, agradable. Suntzitu, aniquilar, desaparacer. Atsoitzi, refrañ. Hardestsi, conestatar, Urinduak, engrazades. Kukutua, oculto. Herabez, temiendo. Sarraskia, camericaria, matanza. Izpi, nada—bathere. Halatsa, poco más o menos así. Begozte, defadado. Lazkeria, crueldad. Ziritia, hebra de pelo de la cola del caballo. Finkatu, posarse. Galcharrot, travesio. Biphildu, desplumar. Perroskatu, triturar, desmenuzar. Oro, todo. Orotarik, de todo. Iphuruak, bordes baldios de terrenos. Soropillak, yerbines.

Ayer en el Gayarre

Ayer tuvo lugar en el Gayarre el Concierto que se había anunciado a cargo del Cuarteto Roth, de Buda-Pest.

Acudió un público no muy numeroso (todavía no cuenta con la masa de eficientes de la Asociación de Cultura Musical) que se extasió oyendo a los "virtuosos" que integran el Cuarteto, y que los aplaudieron al final de cada una de las obras y de cada uno de los tiempos con verdadero afecto y calor.

El programa lo constituían un Cuarteto de Heydn, delicioso en cada uno de los tiempos, otro en sol menor de Debussy, que aun cuando de factura tan elegante y sabia como es en general la música de Debussy según los técnicos a mi... y a otros muchos no nos entusiasma porque (somos sinceros) sus temas melódicos nos desagradan, y por último un Cuarteto en la menor de Schurmen, agradable, y lleno de dificultades y de bellos efectos.

Decir que obtuvieron una ejecución admirable sería poco. Nos pareció maravillosa. Los cuatro artistas que integran el Cuarteto dominaron sus respectivos instrumentos, y se comprometían de tal manera, que a veces no parece existir más que un sólo instrumento. Y lo notable es que los pasajes más difíciles los ejecutan con la misma sencillez y naturalidad que los más placidos. Y en los cuatro predomina el mismo carácter; el del sonido, suave, bien timbrado, lleno, y rarísima vez forzado.

Artísticamente considerado el concierto de ayer fué un verdadero éxito que indubitablemente ha de lograr nuevos socios para la Asociación de Cultura Musical, que ha inaugurado la temporada con verdadero gusto.

COMERCIANTE INDUSTRIALES
GRAFICAS VASCONIA
Presentar sus impresos en forma moderna y con una gran Economía
GARCIA XIMENEZ 3 PAMPLONA

Propaganda Electoral Nacionalista

1.º DE NOVIEMBRE

TAFALLA

A las doce de la mañana
DON FELIX DE IZCO
DON MANUEL DE IRUJO

TAJONAR (Aranguren)

A las cuatro de la tarde.
Sta. MARIA RUIZ DE OYAGA.
DON JOSE MARIA VALENCIA

SAN MARTIN DE UNX

A las tres y media de la tarde
DON FELIX DE IZCO
DON MANUEL DE IRUJO

LEITZA

A las cuatro y media de la tarde
DON JOSE DE PERURENA

UJUE

A las seis de la tarde
DON FELIX DE IZCO
DON MANUEL DE IRUJO

Ecos de sociedad

VIAJES
De San Asensio Logroño, el farmacéutico don Juan R. Prados.
—Después de larga estancia en Urdiala ha regresado la distinguida familia de don Julián Felipe.
—De Madrid a Tudela el médico don Mariano Rubio Sola.

NABOB Té de Ceylán latas y paquetes

—A Madrid don Miguel Gayarre.
—A Zaragoza la bella señorita Catalina Ipiña.
—A Madrid el industrial don Luis Kutz.
—A San Sebastián el letrado don Julián Lojendio.
A la misma capital don Teodoro Pérez de Eulate.

Muriel
ODONTOLOGO = García Castañón, 4

NATALICIOS

Doña María Erice, distinguida esposa de nuestro querido amigo don Joaquín Gas-tearena, ha dado a luz con toda felicidad una hermosa niña.
Reciban nuestra más cordial enhorabuena.

Academia Comercial
FELIX EZCURDIA
CONTABILIDAD Y CALCULO
De Noviembre a Abril, desarrollo de un curso, con estudios completos de estas materias.
Informes y matrícula: CARLOS III, 13, bis, cuarto

—Ha dado a luz felizmente una niña doña María Luisa Hermoso de Mendoza, joven y bella esposa del competente ingeniero agrónomo don Miguel Troncoso.
Enhorabuena.

El Dr. F. Fernández Arratia
Nariz, garganta, oídos
De los Institutos Rubio e Hispano Americano.
Ex Ayudante del Dr. Tapia
Consulta de 11 a 2 y de 4 a 6.
García Castañón, 3, primero izquierdo. Teléfono 2236
(Antiguos solares de la Misericordia)

NOTAS TRISTES

Ayer lunes, a las once de la mañana, en la iglesia parroquial de San Nicolás, se celebraron solemnes funerales por el descanso eterno del alma de la bonísima señora doña Antonia Pastor Oteiza, viuda de Galán (que en paz descansa).
A continuación de los funerales se celebró la conducción del cadáver al Cementerio.

(Sanatorio de S. Esteban Oyarzun)

(a diez kilómetros de San Sebastián)
Sres. VIDARTE, LARRA y USABIAGA
Tratamientos modernos de las enfermedades nerviosas, histéricas, neurasténicas, psiconeurosis, intoxicaciones, morfina, cocaína, alcohol. Enfermos de régimen. Convalecientes.

Tanto los funerales como la conducción del cadáver a la última morada, se vieron concurridísimos, prueba inequívoca de las muchas amistades con que cuenta la distinguida familia de la finada.
A sus familiares reiteramos una vez más nuestra condolencia por la pérdida sufrida.
Descansen en paz.

—El domingo, a las diez de la mañana, se celebró en la iglesia de los PP. Carmelitas Descalzas de esta ciudad una misa en memoria del joven Santo Colmenero Ugarte, con motivo de cumplirse el primer aniversario de su muerte.
El templo se vio concurridísimo de amigos de la familia del finado.

Fermin Gortari
GARGANTA, NARIZ Y OIDO
Zapatería, 32, 2.º Pamplona

Reiteramos a su familia nuestro sentido pésame.
—En la iglesia de Santo Domingo se celebró el pasado domingo una misa organizada por el Claustro de Profesores de la Escuela de Artes y Oficios de esta ciudad, por el eterno descanso del alma de don Millán Mendía Apillicueta, profesor que fué de la citada Escuela, asistiendo a la misma, además de los profesores, organizadores del acto, muchísimos alumnos de la Escuela de Artes y Oficios y muchísimas amistades del finado.
Descansen en paz.

Industriales Comerciantes
¡TODO EL QUE GASTE IMPRESOS!
Gráficas Vasconia
Ha inaugurado sus talleres. Su maquinaria automática modernísima de gran tirada, le permite regalarle los impresos.
Aprovechen los precios de propaganda
GARCIA XIMENEZ, 3 PAMPLONA

Boletín religioso

CONGREGACION DE ESCLAVOS DE MARIA SANTISIMA BAJO LA ADVOCACION DEL SAGRARIO
Hoy martes, día 31, se celebrará el último Rosario de Octubre, a las siete de la tarde, con particular solemnidad, finalizando con Salva cantada y la clásica y sentida despedida del maestro don Mariano García, estando en adoración la venerada efigie de Nuestra Señora del Sagrario.

—X—
Para brevedad de estos cultos, los fieles que lo deseen podrán anticipar la adoración, a cuyo fin estará dispuesta la imagen desde las cinco de la tarde.

RECORDATORIOS DE DEFUNCION
Se hacen a precios muy económicos Gran surtido en toda clase de modelos IMPRENTA SANCHEZ
SAN NICOLAS, 31 PAMPLONA

—X—
A partir de mañana, día 1 de Noviembre, el Rosario se rezará diariamente a las seis y media de la tarde.

EN SAN FERMIN DE ALDAPA
(PP. Corazonistas)

—Solenne Novenario en sufragio de las almas del Purgatorio.
Empezará el día dos —Jueves— de este mes. Por la mañana, a las seis y media y ocho Misa, Rosario y ejercicio de la Novena.
Por la tarde, a las siete, Rosario, Novena, lamento escantados y sermón que predicarán todos los reverendos Padres de la Comunidad.
Se terminarán con solemnisimo responso.

CONCURSO

25.000 pesetas de premio

SE	LA	DO
MA	LE	LLA
TO	VI	GA

En estas casillas se encuentra combinado por estas casillas de tres grandes ciudades españolas
si usted puede encontrar el nombre de las tres ciudades, envía la solución de este concurso adjuntando un sobre con su nombre y dirección a fin de poder contestarle el resultado

Conformándose a las condiciones de la carta que le mandaremos, usted podrá, eventualmente, obtener un hermoso premio completamente gratis.
Escribid: PALMA, 99, Boulevard Auguste-Aignan, PARIS (13.º) (Francia) Ref. n.º 7
NOTA.—Las cartas para el extranjero deben franquearse con un sello de 40 céntimos.

OFICIALES

DIPUTACION DE NAVARRA

SUBASTA
En el "Boletín Oficial" de hoy se anuncia subasta pública para la reforma y ampliación de los puentes de Ibero, Casada y Arrauzu.

Las proposiciones se presentarán hasta el día 10 de Noviembre en el Registro General de esta Diputación y la apertura de pliegos será al día siguiente.
Pamplona 27 de Octubre de 1933.—Por acuerdo de S. E. LUIS CROZ, Secretario.

DISTRITO DE ABERIN

SUBASTA DE 87 ARBOLES DE CHOPO
A las nueve horas del día 30 del actual, y en la Sala Consistorial del Distrito, tendrá lugar la subasta, a viva voz, de 87 árboles de chopo, divididos en cuatro lotes, con el 10 por 100 de rebaja de su primitiva tasación y con sujeción al pliego de condiciones formulado al efecto.
Mutilán de la Solana 26 de Octubre de 1933.—El Alcalde, HONORATO RIPA.

SUBASTA DE ROBLES Y HAYAS EN

IRAGUI
El día 12 de Noviembre a las 18 de la mañana, se subastarán en su Sala Consistorial 398 robles, todos maderables y de buena calidad, en dos lotes; y 2.740 hayas divididas en seis lotes; pudiendo acercarse los camiones hasta el pie del monte de robles, bajo las condiciones formuladas al efecto.
Iragui, 24 de Octubre de 1933.—El Alcalde, José Angel Linzoain.

FERIAS EN LUMBER

En los días 4, 5 y 6 de Noviembre próximo se celebrarán en esta villa, como de costumbre, las tradicionales ferias de ganados, debiendo los conductores de ellos traer el certificado de origen y sanidad.
Lumber 25 de Octubre de 1933.—El Alcalde, EUGENIO DEL CASTILLO.

ANUNCIO DE CONVOCATORIA

"SALTOS DEL CASANO". S. A.
Por acuerdo del Consejo de Administración de esta Sociedad se convoca a los señores accionistas de la misma para celebrar Junta general extraordinaria el día 30 de Noviembre próximo, a las once de la mañana, en el domicilio de la Delegación en Zaragoza, calle de Verónica, núm. 13, al objeto de tratar de la liquidación y disolución de la Sociedad.
Pamplona 30 de Octubre de 1933.—El Presidente del Consejo de Administración CARMELO DE LOS SANTOS RUANO.

OLIMPIA
Mañana, miércoles, ARTISTAS UNIDOS presentan la producción hablada en español
SOÑADORES DE LA GLORIA
Es grandiosa
Por su fondo histórico
Por su espíritu racial
Por su interés novelesco
Por sus personajes reales
Por su fuerza dramática
Por su ingenuo exquisito
Por su interpretación genial.

De Enseñanza

LOS PLEITOS DEL MAGISTERIO Y LOS CURSILLISTAS DEL 31

Parece que el Magisterio primario está desatinado a servir como heraldo de lamentaciones no sólo para él, sino también para todos los funcionarios del Estado y es ahora, cuando los cursillistas del 31, pretenden, o mejor, pretendemos hacer llegar a la opinión y a los altos Poderes del Estado el problema pavoroso que afecta a toda la ciudadanía española en su integral germinativo.
Se pretinde que los futuros ciudadanos sean dignos de su patria; se aspira al perfeccionamiento intelectual de la juventud, se pide y exige de los educadores un máximo de esfuerzos, de modo tal, que todas esas pretensiones y aspiraciones puedan plasmarse en la educación de los ciudadanos, y en cambio de todo esto, como compensación, después de que muchos en el tamiz del cursillo dejaron jirones de ilusión, retazos de su vida y otros, pudiéramos decir más afortunados, logramos mostrar nuestra capacidad pedagógica, científica, y a juicio del tribunal merecidos una escuela, nos encontramos en parecida, claro, no en todo, situación que los primeros.

Este hecho, avalado por la misma Ley de oposición, no debiera dar lugar a dudar ni retraso en el procedimiento, mas no ha sucedido así; y no lo han debido comprender de ese modo en el ministerio, toda vez que hasta los días 13 y 15 del actual, no aparecen nuestras listas y aun hubiéramos silenciado toda la serie de calamidades pasadas, si en la confección de la lista hubieran tenido en cuenta el decreto convocatorio de nuestro cursillo; ni cuanto más se repasa, cuantas más veces se lee dicha lista, cada vez salen nuevos "garrapales"—valga el error—por lo que podemos decir que sólo para hacer la han confeccionado a capricho o como bien les ha parecido.

Todo esto es absurdo, antilógico e ilegal, tanto más cuanto que, no sólo es este pleito uno de los más graves del Magisterio. Los concursos de personal se llevan en el Ministerio con tal lentitud, que todo hace y motiva un malestar dentro del Magisterio, que creemos serán contados los centos. Esta amalgama de cosas hace que el número de escuelas servidas por interinos sea asombroso y que en muchos pueblos se consienta que los maestros tengan una matrícula la superior a cien.

En esta misma sección hace muchos días, se publicó una relación de las escuelas vacantes en Navarra y por tanto servidas por interinos, eran DOSCIENTAS CUARENTA Y CUATRO, ello sin contar con las DESIERTAS en el concurso anterior y cuya relación no fué remitida a la petición formulada por la Dirección, por no corresponder.

Todo esto ¿reporta algún beneficio? Ninguno. Por ello es que tardanza en darnos posesión a los cursillistas es una deuda latente, por amnesia de directores o por entorpecimiento en el engranaje burocrático, que ni puede ni debe ser tolerado, pues si es injusto que uno se tome la justicia por su mano, es a todas luces una injusticia cuando esto sucede en personas encargadas de obrar justamente.

Y no sólo somos los cursillistas del 31 los que protestamos; son también los cursillistas del 28, que todavía no se han colocado. En Navarra hay varias maestras, que si bien tienen una escuela interina—lo único que se nos ha otorgado—no saben cuando llegará el momento de la colocación en propiedad. Hay pues, muchos maestros con derecho a la propiedad que no tienen escuelas, y otras muchas escuelas que necesitan un maestro propietario.

Si esto fuera solamente lesivo a los intereses de los maestros, sería de por sí un acto reprochable, pero por el notorio perjuicio a la enseñanza, por ese entusiasmo que tanto se pregona de educar a los ciudadanos de forma tal, que puedan alabar a un Estado, a unas autoridades que se preocuparon

de ellos, siquiera por eso conviene solucionar rápidamente este pleito, que es digno de incoar un expediente ante lo Contencioso.

L. Echeverría.—M. N.

DEL PROXIMO CONCURSO

Parece ser que en el próximo concurso tomarán parte los cursillistas aprobados, para lo cual se formarán los grupos A, B, C, D y E para los cursillistas

LAS DIRECCIONES DE GRADUADAS

Ha dicho el Director General: La colocación de los aprobados en los últimos oposiciones a dirección de Graduadas está su bordinada a la resolución del concurso de traslado, últimamente convocado. Refiriéndose al día 14 para proveer nueve plazas que han quedado reducidas—por rectificación— a dos.

ASCENSOS

Han ascendido por corrida de Escalafón:
Maestros:
A 7.000 pesetas, hasta el señor Fernán. dez, número 993 del escalafón; a 6.000 pesetas, hasta el señor García, número 1.873; a 5.000, hasta el señor Carezo, número 3.193, y a 4.000, hasta el señor Tomás, número 237 de la lista única de las oposiciones del año 1928.

Maestras:
A 7.000 pesetas, hasta la señora Girón, número 924; a 6.000, hasta la señora González, número 1.840; a 5.000, hasta la señora Jiménez, número 3.162, y a 4.000, hasta la señora Turriente, número 90 de la lista única de las oposiciones de 1928.
Pasan a cubrir sueldos de 4.000 pesetas las señoras Villanueva, Burgullo Garrigó, Palla, Guillet, López Alonso, Mensa, San Julián y Pi Barceló, que estaban en Comisión en 3.000 pesetas.

Continuarán en Comisión, 4.ª categoría de entrada, las señoras Martín, Viver y Lianas, por no existir vacantes en las categorías que les corresponden.

LAS CLASES DE ADULTOS

Debemos rectificar una información errónea aparecida el domingo en dos periódicos de la localidad, en el sentido de que la comunicación dando cuenta de los maestros o maestras que se hayan hecho cargo de dichas enseñanzas para el curso que empezará mañana, primero de Noviembre, ha de dirigirse por los Consejos locales de Primera Enseñanza a la Sección administrativa de Primera Enseñanza de la provincia, con indicación del nombre y dos apellidos de los maestros.

Para que los interesados puedan entrar en nómina, precisa que la comunicación aludida obra en la Sección, lo más tarde el día 12 de Noviembre próximo.

En la Sección administrativa de Primera Enseñanza se encuentra el Título de Licenciado en Derecho a favor de don Rafael García Repáraz, quien podrá recogerlo personalmente en dicha Oficina (Avenida de Carlos III, 17 bis, cualquier día laborable de once a una, presentando la cédula personal y un timbre móvil de 0,25 pesetas, del Estado.

Informando por la Inspección, se remite para dictamen del Subdelegado de Medicina de Estella, expediente de autorización para abrir un colegio privado en Grocin, instruido por don Juan Albizu.

La Dirección general comunica por telegrama a la Sección que se ha firmado la corrida de escalas extraordinaria del Escalafón del Magisterio como consecuencia de la reciente creación de plazas.

La Dirección ha solicitado que se le diga el número de ejemplares del Escalafón segundo de maestras que hacen falta en esta provincia.
Se contesta telegráficamente que son 112.

Dr. Pedro Moreno
del Consultorio Municipal de niños.
Rayos ultravioleta, electro-medicina.
RAYOS X
BORNEVALLES, 4, primer piso.
Teléfono 1029
Consultorio de 10 a 12 y de 4 a 6

J. A. Sagüés Irujo
ODONTOLOGO
RAYOS X
Sarriena, 26, 1.º Teléfono 1448

Caja de Ahorros Municipal
Lleva sesenta años recibiendo y administrando ahorros de pais y tiene la garantía total y comprobada del Excelentísimo Ayuntamiento de Pamplona

Intereses que abona a los imponentes

Imposiciones anuales 4,00 por 100
Imposiciones semestrales 3,60 » »
Libretas ordinarias a la vista 3,50 » »

OFICINAS: Doña Blanca de Navarra (antes llamada calle Mercaderes), número 16, chaflán con la Chapitelá.

ESPECTACULOS

Frontón Euskal-Jai
A las tres y media de la tarde:
Guelbenzu y Arbeloa
contra
Ezponda y Tacolo

Coliseo Olimpia
(SAGE) Teléfono 2264

SAGE Teléfono 2264
Hoy martes
Matinée, a las 7.15.
Noche, 10.30.

Estreno de la comedia dramática de ambiente Oeste Americano

HORIZONTES DORADOS

en cuya interpretación sobresalen los excelentes actores William Farnum, Helen Twel. three.
Tarde y noche:
Butaca, una peseta.

—X—
Mañana miércoles:

LOS ARTISTAS ASOCIADOS presentan la producción de M. Contreras Torres

SONADORES DE LA GLORIA GLORIA

(Habla en español)
por Miguel C. Torres, Lia Tora, Manuel Granada, Mídea de Mcvarri, Alfredo del Diestro, José Peña y A. Cumelas.

La novela de dos fraternales amigos, nobles y valerosos, incapaces de traición y enamorados de la misma mujer que habrá de elegir entre ellos.

"LA EPOPEYA DE ESPAÑA EN MARRUECOS"

Teatro Gavarre

TELEFONO 2228
—X—
TELEFONO 2228

DOS UNICOS DIAS

Martes 31 de Octubre.—Miércoles 1 de Noviembre

HOY

Matinée, a las siete y cuarto.
Noche, a las diez y media.

Estreno de la maravillosa película en colores naturales WARNER BROS

LOS CRIMENES DEL MUSEO

por Lionel Atwill—Fay Wray—Glenda Farrerrell.

¡¡ALGO SENSACIONAL!!

Drama de misterio, infinitamente superior a todo cuanto se ha visto, tanto por la emoción e intriga del asunto como lo maravilloso de su realización.

—X—
Nota.—Para mayor comodidad del público la localidad estará numerada.

Joyería y Platería

Legazpi, 10
Teléfono 15-777
SAN SEBASTIAN

F. Jadraque
ODONTOLOGO
RAYOS X
Paseo de Sarriena 5 y 6
Teléfono 1001

Chorizo Pamplona

GARANTIZADO PURO DE CERDO

Casa CIGANDA

MAYOR, 56.—TELEFONO 1626

Radio Navarra, E. A. J. 6

206 metros -- 1456 Kilociclos
PROGRAMA PARA HOY
Emisión de dos a tres tarde:
A las dos apertura de la Estación.
Servicio meteorológico.
Cotizaciones de Bolsa.
Cartelera de espectáculos.
Música selecta.
A las tres cierre.
Emisión de nueve y media a once noche:
A las nueve y media apertura de la Estación.
Servicio meteorológico.
Cotizaciones de Bolsa.
Música selecta.
Cartelera de espectáculos.
Música ligera.
A las once cierre.

Máquinas de escribir
Se arreglan y se limpian toda clase de máquinas de escribir a precios módicos.
Los encargos en
Funeraria de Ciga
Zapatería, 56 Teléfono 2716
PAMPLONA

Noticias y sucesos

UN INCENDIO
Comunican de Zubiate, que en un caserío de aquel término, denominado "Arguineña", propiedad de José Joaquín Indakotxea Muruberra, se produjo un violento incendio, dejando tan sólo en pie la primera planta del edificio.
Sin embargo los moradores y algunas vecinas lograron salvar de las llamas el mobiliario y el género contenido en la cuadra.
El edificio estaba asegurado.
Las pérdidas se calculan en unas 2.000 pesetas.

Leija "LA NAVARRA"
Fábrica en Estella y Villafraña

UN ATROPELLLO

Cuando se dirigía a Cabanillas el vecino de Cintrunéigo, Florencio Alfaro, conduciendo un carro, en las proximidades de aquella villa fué atropellado por un automóvil conducido por Luis Manárriz, sufriendo a consecuencia del atropello heridas de pronóstico reservado.

Segundo Arpide

ODONTOLOGO
Mercaderes, 9, segundo, PAMPLONA

ACCIDENTE DESGRACIADO

Estando pernociando en un pajar de Arróniz el ambulante Rosario Segura Sánchez, de 65 años, se prendieron las pajas de su lecho, con una vela que debió dejar encendida y se produjo graves quemaduras en la cabeza, quedando atendido en el Hospital de aquel Municipio.

BRONCA POLITICA ENTRE MENDIGOS

En la casa de recogimiento de pobres de la villa de Puentelva la Reina sostuvieron una acalorada discusión carácter político, varios transeúntes allí albergados.

Modas Regent

Admite su género. Presenta modelos a elegir. Precios corrientes. MAYOR, 65

UN INCIVILIZADO

Ha sido denunciado al Juzgado de Instrucción de Estella, Fortunato Lara Zudalre, de 35 años, casado, que en el kilómetro 1 de la carretera de Estella a Zabal, amenaza de muerte y pretendió violar a una joven de 17 años, que se encontró en aquel lugar.

CONVOCATORIA

Se convoca a todos los acreedores de don Liborio Casante, rogándose asistencia personal o representada a una reunión que se celebrará el próximo jueves, 2 de Noviembre, a las diez de la mañana en la Casa Consistorial de la villa de Oilo.

Una comisión de acreedores.

SIEMBRA ABUSIVA

En Mendavia han sido denunciados al Juzgado los vecinos Clemente y Toribio Lecea, que en el lugar denominado "Barana" sembraron sin autorización de sus propietarios ocho robos de tierras.

MADERAS

De uso de Roncal y autorizados: ANTONIO ERUICE

Casa de Socorro

En este Centro recibieron asistencia facultativa las siguientes personas:
José María Zamarbide, de 6 años, eructos y magullamientos en el muslo y pierna izquierda, leve s. c.
Silvio Istúriz, de 17 años, contusión con hematoma en el párpado inferior izquierdo y contusiones en el cuello, leve s. c.
Angel Zira, de 4 años, luxación en el codo leve s. c.

Bias Ayesa Mateo, de 35 años, herida incisa punzante en la región lumbar izquierda, pronóstico reservado.
Fortunato Lorente, de 29 años, contusión en el labio superior, leve s. c.
Andrés Esoudero, de 28 años, contusión en el labio superior, leve s. c.
José Fernández, de 12 años, herida incisa en la pierna derecha, leve s. c.
Serafín Urizalqui, de 16 años, luxación del dedo gordo del pie izquierdo, leve salvo complicaciones.

Casa Arrillaga

RELOJERIA -- OPTICA
AJARNAUTE, Zapatería 50, PAMPLONA

Registro civil

En los libros del Registro Civil se hicieron ayer las siguientes inscripciones:

NACIMIENTOS
María Victoria Benjamina Socorro Malsonave Iruretagoyena.
José Angel Castellot Armisen.

DEFUNCIONES

Fructuoso Muruzabal, de 35 años, de Ucar, Hospital Civil.
Valentina Ansin, de 72 años, de Burgos, Rochapea, 97, segundo.
Antón Sánchez, de 26 años, de Espinal, Plaza de la República, 2, segundo.
Francisco Javier Sesma, de 11 meses, de Mérida, Descalzos, 81.
Julián Echeverría, de 39 años, de Goizueba, Hospital Civil.
Tiburcio Sanzbero, de 31 años, de Echalar, Hospital Civil.
Margarita María Lasaga, de 10 días inclusa.
Manuel Vizcay, de 33 años, de Liberrri, Rochapea, (Casa Martínez).
Antonia Pastor, de 67 años, de Estella, Mártires, 12 segundo
Ninguno. MATRIMONIOS

LA PELOTA

En Euskal-Jai

Los partidos del domingo
Lleno de clásico domingo invernal y gran expectativa ante la perspectiva de un partido que llevaba el antecedente de la derrota de Jesús Abrego después de registrarse un empate en el tanto penúltimo al jugarse el jueves anterior; y como epílogo de la jornada dominical, una enorme desilusión en la masa de aficionados que llenaba el frontón, por la actuación mediocre del de Arróniz, por la actuación mediocre del de Arróniz que fue materialmente arrollado sin que en el transcurso de la lucha diera sensación de su categoría exclusiva entre los remonistas de todos los frontones. Una mala tarde, una malísima tarde de que no está libre artista alguno, no puede ser base para augurios derrotistas ni para la negación de positivos valores.

Y eso es lo que ayer le ocurrió al formidable pelotari que durante un buen rato jugó realizando primores de habilidad, y que después de descompuesto totalmente, sin poder vencer la influencia de tal accidente, producido por causas independientes de su voluntad.

Comenzó la lucha muy enconada, fallando en primer término algunos pelotazos Eguaras y acometiendo los americanos con gran ímpetu; pero no tardó en restablecerse el equilibrio de la lucha, confiándose el dinero por completo a Abrego al colocarse en ese tanto, y colocándose de nuevo aquí en el 24 por 26, momento en que puede decirse que terminó el partido, pues fue cuando se produjo la debacle del de Arróniz, que mientras sus contrarios cumplían 17 tantos, él no logró para su color más que uno solo y en el resto del encuentro otros siete más.

Resumen: que la pareja americana llegó a los 50 ante la desilusión general con una diferencia de 16 tantos, sin haber logrado el de Arróniz ni un solo atisbo de su juego genial.

Los americanos jugaron a placer, y el domingo fue a Arce a quien correspondió la mayor participación en el triunfo. Esponda jugó bien pero sin llegar a la magnífica actuación del jueves.

El segundo partido tuvo mayores complicaciones y hubo su correspondiente volteo al dinero, venciendo Arbeloa e Irigoyen, a Patrio y Guruceaga a los que dejaron en 38 tantos para 45. En este encuentro destacó con gran diferencia por su acometividad y eficacia con que mandó la pelota, el juego desarrollado por Arbeloa, quien liquidó a Patrio dominándolo en todo momento.

Los de ayer linares
A primera hora, y con la opinión de los inteligentes que ofrecieron el dinero en grandes proporciones a favor de Abrego II y Aguirre, éstos fueron vencidos por Arribabazaga y Bernardo Irigoyen, que llevaron a los 50 tantos cuando sus contrarios contaban 38.

Fue un resultado inesperado, porque en la mayor parte del encuentro los vencidos dieron evidentes pruebas de superioridad, pero la tenacidad en la defensa de Irigoyen y algunos marrazos de Aguirre, resolvieron la contienda contra toda presunción.

En el partido final, y también contra viento y marea, Arbeloa y Urzainqui mordieron el polvo de la yerba humillante que les infringieron Insausti y Salsamendi.

Salvo del naufragio Urzainqui a quien su compañero dejó materialmente abandonado, sin buscar la pelota al aire y, ¡lo que va de ayer a hoy! desplegando el juego más insueto que se puede imaginar en contraste con el desarrollado 24 horas antes.

El cóncave obsequió al villavés con los más gráficos improperios como comentario a tal actuación, que suponemos que el interesado no repitió en contraste tan acusado con la del día anterior y menos disculpable cuando en un pelotari no se advierte baja de juego, sino que demuestra horas antes todo lo contrario.

Mañana entra en funciones la nueva empresa, a la que damos nuestra bienvenida, deseándole toda clase de aciertos en su cometido y en la defensa de sus intereses. Esperamos a conocer su criterio en los diversos aspectos del desarrollo de sus planes y en la aplicación de sanciones a quien se haga acreedor a ellas. Esperamos que derendará a los artistas que entran a su servicio ante campañas sistemáticas y que así mismo impondrá las sanciones que estime pertinentes en muchos casos.

En el Moderno

El domingo se jugó el partido de desafío anunciado entre Zabala y Plazabona, contra Arrieta I y Martín. Resultó un encuentro muy competido y muy interesante. Los cuatro pelotaris estuvieron bien, hubo varias igualadas, las últimas a 26 y 23, y triunfaron los de Olazagutía, quedando sus contrarios en 28 para 30.

Para el día 5, la Empresa está preparando un gran partido a base de Aituna y Olazagutía, contra Arrieta hermanos.

En Eibar

EN EL "ASTELENA", DE EIBAR
Los partidos que se celebraron ayer en la villa armara despertaron un gran entusiasmo por las magníficas combinaciones que supo preparar el intendente señor Vidart, registrándose un gran lleno en la catedral pelotística.

Los veteranos Echave III y Mondragón, se enfrentaban en el primer partido a la gran pareja que formaban los jóvenes y grandes figuras Ubilla I y Aituna. La mayoría de los aficionados que ayer acudieron a presenciar este partido, eligieron como favoritos a estos últimos, y por el feliz comienzo que tuvieron los mismos, parecía que iban a resultar fácilmente victoriosos, pues colocaron de primeras el tanteo por 8-1.

SECCIÓN DE DEPORTES

LOS CAMPEONATOS REGIONALES

EN BARCELONA

EL SABADELL CAMPEON

Barcelona. — Se jugaron los antecédentes partidos del campeonato de Cataluña y toda la atención de los aficionados estaba concentrada en el match que habían de jugar Sabadell y el Gerona, ya que una derrota del primero podía hacerle perder el título de campeón regional.

El Sabadell batió al Gerona por la mínima diferencia, dos a uno. Y como lleva en clasificación tres puntos de ventaja al Español y cinco al Barcelona, su partido en las Cortes, aunque le sea adverso, no le priva del título que ya lo tiene conquistado el Sabadell tras una brillante temporada.

El Barcelona perdió por uno a cero en el campo del Palafrugell; el Español batió por tres a cero al Granollers; y el Júpiter al Badalona por uno a cero.

El miércoles jugaron los últimos partidos de campeonato catalán: Barcelona-Sabadell; Badalona-Palafrugell; Júpiter-Granollers; y Gerona-Español.

EN BILBAO

ARENAS, 1; ATHLETIC, 4

BILBAO. — En el campo de Boloando jugaron el último partido de campeonato el Arenas de Guecho y el Athletic.

Arbitró el bilbaíno Gumb. Los dos bandos actuaron con gran cordialidad la lucha muy reñida e interesante.

En el primer tiempo el Athletic marcó tres goles, rematados dos por Bata y uno por Mirri.

En la segunda mitad, la lucha fue más trecha y reñida. Yermo hizo un tanto para el Arenas e Iraragorri el cuarto para el Athletic.

El equipo bilbaíno confirmó su título de campeón de Vizcaya.

EN MURCIA

MURCIA, 2; HERCULES, 0

MURCIA. — En este match Murcia-Hércules, se jugaba el título regional.

La lucha fue movida y las dos líneas de laque tiraron las metas contrarias.

A los 21 minutos, Sornichero marcó el primer gol para el Murcia. En la segunda mitad, una mano de Cuevas fue castigada con penal, que sacó Griera, y Pérez desvió a corner.

Faltando cuatro minutos para el final, en el momento de la meta herculina, Uria marcó el segundo gol.

Con este resultado, el Murcia es proclamado campeón regional y el Hércules subcampeón.

ATHLETIC 4; BETIS 0

MADRID. — El encuentro entre el Athletic y el Betis tenía el carácter de que de su resultado podían depender el primer puesto y el cuarto de la clasificación del campeonato Castilla-Sur.

El resultado del match, ampliamente favorable a los atléticos, responde a las características de la lucha; los betisicos fueron inferiores a sus rivales en fuerza moral y técnica.

Durante el primer cuarto de hora el dominio madrileño fue neto. Luego se registraron algunas arrancadas de peligro de los andaluces.

El primer tanto atlético lo preparó Mañá en una internada, sirviendo bien el balón a Eileguel, que fusiló el gol.

Seguía dominando el Athletic hasta el descanso. El segundo tanto lo marcó también Eileguel, recogiendo un centro de Amunárriz.

Una "mele" ante la puerta sevillana sirvió para que Eileguel, de un suave remate, hiciera el tercer tanto; y el cuarto, obra del mismo jugador, lo trabajó el llegando delante del guardameta y cruzando la pelota en el centro sin remedio.

El mejor de los 22 jugadores fue Arocha, o mismo en el ataque que cooperando en la defensa.

Buiría, Marín y Feliciano, se destacaron simfónicamente. Los demás, regulares.

El portero del Betis, Espinosa, muy valiente. Hay que tener en cuenta que era el segundo suplente, porque el primero y el titular están lesionados.

Osasuna abatió al Tolosa por 5 a 1.

Con este resultado se clasifica para la copa de España-Catachú el mejor de los 22.—Por el Tolosa no se alineó Eguía.

Tiempo infame cuando llegamos a Tolosa; lluvia y lluvia y más lluvia. Tomamos por la suspensión del encuentro; sin embargo el campo nos dijeron que estaba seco. Al principio del partido llevó un rato y cinco minutos para que se abriera el juego, dejándonos el tiempo restante las nubes en completa tranquilidad.

Para Osasuna, este partido era decisivo para su inclusión en el campeonato peninsular; otro tanto le sucedía al Tolosa, que si perdía el Irún en Logroño y ganaba a Osasuna por tres o más goles de diferencia quedaba clasificado.

Por otra parte el Irún el campeonato tanto del Irún y el Tolosa ganaba, quedaban clasificados los frontoneros. ¡La carabá!

Osasuna, se ha separado de todas estas combinaciones y ha ido por el camino recto, ganando al Tolosa, con lo que ha quedado clasificado en cuarto lugar en el campeonato mancomunado.

¡Enhorabuena rejillas!
El Irún ha quedado fuera; lo sentimos de veras, por el historial del Club y por todos sus animadores.

Así nos gusta ver a Osasuna, jugadora de campeonato; con brío, con interés, y hasta si se quiere con nerviosismo, en una palabra ¡la urta rejilla, pero a la vez, como lo hizo el domingo, con técnica, con mucha técnica, con "montañas" de técnica.

Vamos a hablar primeramente del "nuevo", de Sagüés, el sábado. El domingo jugó Sagüés en Tolosa; desde hace tres años no jugaba y gustó, tanto a los "hinchas" que se desplazaron a la antigua capital foral como a los mismos tolosanos; claro está que se veía que había perdido un poco a correr, pero se veía "madera" y de donde le hay... se puede sacar astillas, que se puede traducir en un buen jugador.

Ahora paso que viene ¡Catachú! el amo de Berazubi. Que qué hizo para que hagamos tantos asperavientos; los hacemos y todos son pocos. Fue mejor de los 22 jugadores; marcó dos goles de "bandera"; creó juego repartido atacó, ayudó a los medios; ¡les pareció suficiente! Verdad que en vista de lo precedente no son muchos los asperavientos que hacemos. Sin duda alguna fue la del domingo la mejor actuación de Catachú.

Vergara Kiki y Rey fue el tercero que situó en méritos a Catachú; Vergara jugó mucho e hizo jugar a Sagüés; Kiki abrió mucho juego y trajo de "canto" a la vanguardia Tolosara. Rey Valiente y con una seguridad que para sí la quisieran muchas craduras. A última hora le dieron una buena pifa en la recilla pero el de Urrez no se retiró por eso del campo, a pesar de tener motivo y continuó jugando aunque visiblemente mermando de facultades.

Le siguió en méritos Villacampa, "Bolíco", "Sagüés, Ruiz, Chapeo, Múgica; y por último Pedrín que ni tuvo, ni dejó de tener mérito o su labor, pues apenas actuó. El gol que "colocaron" fue, por qué negarlo, el "bandera"... obra de Juaristi y difícil de parar.

El Tolosa se batió con mucha valentía, pero al jugar Osasuna no pudieron hacer otra cosa, jugar valiente.

Destacaron Empananza en la defensa. La en la línea media y Juaristi y Urquiola en la delantera, aunque éste con un páncro terrible; pero ¡a qué miedo Urquiola, si no e estabas batando con el Zaragoza?, ponjamos como comparación, por lo demás este jugador nos gustó.

A petición de Osasuna arbitró el colegiado catalán Arribas, que a pesar del frío que había no dejó que hubiera en el campo la menor cantidad de leña, ¡qué mala persona! le hizo muy bien, quizá un poco demasiado melancólico, pero francamente bien. Con un "lunar" en su actuación, acabó el partido 5 a 1, en vez de terminar con 4 a 1, pues el tercer tanto, marcado por Chapeo, lo hizo en claro off-side. ¡Las cosas como son!

El Tolosa — y ahora hablamos de todo el Club — no podrá hacer grandes cosas con el dinero que recaudó el domingo. Cuando llegamos al campo, había unas diez personas contando los acomodadores; luego se fue animando y para final del partido lo menos, había 300 y eso que entre ellos se encontraban muy cerca de los 50 "hinchas" osasunistas.

Sin duda alguna habría influido el tiempo pero de todas formas por "aéreas", sin más incondicionales y más tratándose de un partido decisivo.

El encuentro resultó entretenido, a pesar del dominio, si no todo el tiempo, mayor parte de él, que ejerció Osasuna. Los tolosanos valientemente, con una valentía noble atacaban y se defendían y hasta en más de una ocasión puso en apuros la meta de los rejillas, apuros, que deshicieron Rey y "Bolíco".

Osasuna, serena y técnicamente, como decimos antes ganó el partido. ¡Rejillas, no olvidé demasiado pronto cómo jugasteis el domingo!

El público, que como decimos antes, fue en excesiva cantidad, se portó en todo momento respetuoso con nuestros jugadores y animador de los suyos. Únicamente, "obse-

El equipo riojano ejerció un dominio bastante neto sobre el fronterizo, lo que se reflejó en el tanteo con la victoria del Logroño por tres goles a cero.

Con este resultado, el Deportivo queda proclamado campeón de la Mancomunidad Guipuzcoana-Navarra-Aragón.

EN SEVILLA

SEVILLA 0; MADRID 2

Sevilla. — El Madrid se presentaba ante el Sevilla con algunas bajas de importancia; Cirriaco, Luis Reguero, Samitier, y con ello se creía que podía trepezar en el campo de los andaluces.

No fue así, porque la defensa madrileña estuvo muy segura y la delantera supo aprovechar dos ocasiones para conseguir los tantos que le aseguraron la victoria y el título de campeón de la mancomunidad Castilla-Sur.

PUNTUACIONES

Estado en que queda la puntuación en la Mancomunidad Guipuzcoana-Navarra-Aragón:

J. G. E. P. F. C. P.

Logroño	10	7	1	2	25	11	15
Zaragoza	9	6	1	2	24	14	13
Donostia	9	5	2	2	18	15	12
Osasuna	10	4	0	6	19	15	8
Unión	10	2	6	10	18	6	6
Tolosa	10	2	0	8	12	32	4

liquidación del Campeonato mancomunado

Con mucho gusto y satisfacción reconocemos el error al predecir el resultado del encuentro Tolosa-Osasuna. Francamente un honor empate o una ligera ventaja de nuestro equipo y ésta, batiéndose seguramente por mayor decisión que en anteriores veces, lo ganó un croquis tarso a su favor.

Algo atentan esta equivocación de circunstancias de indudable relieve. Es la una la intervención de árbitro inteligente y extraño a esta región. Quizá haya tenido todavía mayor influencia, por el "handicap" que supone para el Tolosa, el enorme hueco abierto en su portería por la descalificación accidental del notabilísimo Eguía con cuyo refuerzo contaban en Berazubi, habiendo sido ese uno de los motivos que influyeron en sus augurios.

Ausente Eguía, el conjunto tolosano debió sufrir una demoralización muy explicable que cooperó al triunfo de los rojos.

Escribimos estas líneas sin conocer todavía los detalles del partido; pero de todas suertes háse puesto bien en claro que Osasuna necesitó hallarse al borde del derrumbamiento para intentar con el brío de la desesperación su último esfuerzo que por fortuna no ha resultado estéril.

Ello no le libra de justificadas cargas. Porque, una de dos: O el entrenador y la Junta debieron utilizar más oportunamente el concurso de valiosos elementos de reserva (no reservas), tales como Josécho Sagüés, que pier tal vez de escasa resistencia física, pero de excelente calidad deportiva; o nuestro jugadores solo se acuerdan de Santa Bárbara... cuando truenan reservando lo mejor de su ciencia e ímpetu para los encuentros decisivos.

Gracias a esa reacción y a la acentuada y lamentable decadencia del Irún, podremos alternar en el Campeonato de la Gopa de España aunque sin los altos honores conseguidos por la brillantísima puntuación del Logroño y del Zaragoza. ¡Quién iba a pensar!

No es una gran recomendación para el de Liga haber ganado solamente cuatro partidos de los diez competidos en este torneo, y actuar en ella sin poner orden en la composición de la línea de ataque.

Los adversarios del Osasuna a partir del domingo que viene son de talla y hay que operarse desde el principio un equipo; no un saldo accidental de jugadores. Y un equipo que se entrene cuidadosamente; que se halle poseído de la moral necesaria para afrontar las vicisitudes de tan largo campeonato y las dificultades climatéricas que induciblemente han de presentarse en campos de juego tan distanciados entre sí y ante públicos psicológicamente tan diversos.

Si lo ocurrido nos sirve de lección, algo habrán aprendido los que dirigen el equipo. Todo su anhelo debe concentrarse en la necesidad de realizar actuaciones regulares y metódicas, huyendo de clow-cousas pamproladas que ordinariamente suelen ser el fruto de la improvisación y de algro pero injustificada confianza.

Contando con potentes defensas y con un meta que sería ideal si subsanase las raras distracciones con que algunas veces incurrir de dejarse irreflexa esa línea salvo las sustituciones que las circunstancias exijan, pero sin desatenderla nunca ni por ningún motivo. Bolico, está bien dentro de ella, y no ha de pretenderse que coupe otros puestos aunque en cualquiera pueda lucir su bravura, su gran voluntad y su profundo conocimiento del juego.

Dejo lo mismo del simpático Katachú que no admite otro cambio que el de extremo izquierdo a interior del mismo lado según los casos.

Villacampa y Ruiz son dos buenos pediles ala que con Kiki pueden formar una línea de reparto; si bien este último requiere en ocasiones algún descanso para evitar el "sautemage". ¡Dónde tiene el entrenador a Sánchez, futbolista duro y voluntarioso con cuyo concurso obtuvo Osasuna el año pasado el Athletic madrileño en la ex-ocet? Nunca le hemos visto a Sánchez hacer un mal papel y de no hallarse separado del Club o jubilado, creemos que es un elemento de repuesto de primera valía. Como lo será también Unáñez II cuando sane y (que sea pronto), de su desgraciada lesión.

Suspeniendo que Paco Bienzoas se resti-

EN VITORIA

ALAVES, 3; BARACALDO, 1

VITORIA. — Sobre el terreno de Mendizoroca, muy mojado por la lluvia que deslució el match, jugaron el Deportivo Alavés y el Baracaldo.

Los alaveses consiguieron la victoria por tanto a uno.

El encuentro resultó poco interesante.

EN ATOCHA

DONOSTIA-ZARAGOZA

Suspendido el partido que debía celebrarse el domingo en el campo de Atocha a causa de las últimas inundaciones y del persistente temporal de lluvias, el miércoles próximo, día 1 de noviembre, festividad de Todos los Santos, tendrá lugar el match Donostia-Zaragoza.

Campión el Logroño, en el encuentro se dilucidará el título de subcampeón.

El Donostia presentará por primera vez en la temporada su equipo completo y el Zaragoza vendrá con mejores elementos, que tan excelente actuación han venido teniendo en el campeonato.

A petición del Zaragoza, el partido será arbitrado por un colegiado de fuera de la región. Ello demuestra el extraordinario interés que a los zaragozanos merece este partido.

EN MADRID

NACIONAL, 2; VALLADOLID, 1

MADRID. — La preocupación del Nacional y del Valladolid, era la cola. Los dos bandos querían escapar de ella y por esto se esperaba que el match sería muy disputado e entretenido. Mas no fue así, aunque los dos equipos presentaron todo lo mejor de sus huestas.

El primer tiempo transcurrió en un pelotazo absurdo, empatando a cero.

En la segunda mitad, los dos equipos buscaron con afán los goles. El primero en marcar fué el sevillano, por medio de Moriones, de un tiro cruzado.

El empate llegó por un chut de lejos a cargo del centro delantero del Valladolid, que el portero madrileño dejó entrar, creyendo que iba fuera el balón.

El goal de la victoria lo preparó el extremo izquierdo del Nacional, rematando el delantero centro.

Se distinguió el meta vallisoletano. Las defensas madrileñas, regulares y bien los medios.

EN LOGROÑO

LOGROÑO, 3; UNIÓN, 0

LOGROÑO. — Asistió un numeroso público al campo de Las Gaunas a presenciar el encuentro entre el Deportivo Logroño y el Unión Club de Irún.

NOTAS DEL CAMPEONATO

Ha finalizado el Campeonato Mancomunado. Ya ha caído una fase de la temporada; 1933-34. Felizmente para nosotros? Naturalmente así parece pero por voto mío no comience de esta forma el próximo año si antes no conocemos el final.

¡Eso de tener la vida en un hilo!

Aun existen deportistas que tienen solamente ideas vagas sobre lo que es el Campeonato Mancomunado y a esos les vamos a concretar de una vez para siempre: El Campeonato Mancomunado ha podido ser un descalabro para Osasuna pero la suerte en un principio adversa le ha vuelto la cara; ha podido ser un refrigerador para el aficionado y por pocas la temperatura deportiva de algunos no se ha puesto a tono con la temperatura graciosa que estos días estamos padeciendo. El Campeonato Mancomunado nos ha podido dejar con las ganas de participar en el Campeonato de España y por fin el Campeonato Mancomunado está compuesto de dos palabras la segunda de las cuales cabe para escribirlo pero que las penitencias que de infantiles nos echaban en el Colegio, sin duda alguna por nuestra borda.

Osasuna estaba teniendo un final desastroso en el Campeonato ya muerto. Su habilidad era ya el ser derrocado y la satisfacción, o el desagrado del hinchas, dependía del número de goles por los que había perdido.

El domingo Osasuna venció y por ello hemos vivido un suceso extraordinario.

Rarezas del fútbol
Ha quedado campeón de Navarra Aragón, Irún y Guipuzcoas el Logroño.

Por una vez no ha ido a parar el título a Guipuzcoas, donde era tradición. También el célebre título se ha repubilicizado?

Ha habido otra cosa notable en el finado campeonato: El Unión de Irún, el glorioso club irrués, una del fútbol peninsular no se ha clasificado.

Sus viejas glorias de nada le han valido, nadie las ha respetado; y el Unión de Irún, pujante en otros tiempos, agoniza en la actualidad. Su valía del pretérito, se ha reducido hoy a su grado más insignificante y aquel gran club, varias veces campeón de España hoy no ha podido ni asomar la cabeza a esta competición.

¡Triste realidad!

También el Tolosa ha caído. Este ha tenido la clasificación en su mano, pero no la ha sabido aprovechar y en su último encuentro, las esperanzas que le quedaban caían con la tierra con la actuación feliz de los nuestros.

Al Tolosa tan acostumbrado ya a clasificarse en los lugares posteriores, apenas si le causará tristeza el que por un año más le dejen con las ganas de vivir en la felicidad de participar en el Campeonato de España, España.

Nada tolosanos. Resignación y alguna vez sonará la flauta.

Logroño, Zaragoza, Donostia y Osasuna, son los clasificados de este torneo.

Enhorabuena a ellos y que sus actuaciones en el Campeonato de España sean felices, a la vez que mi deseo sería que los cuatro llevaran a campeones de España y ¡en el mismo año!

Más pedía Eileguel al Athletic y lo consiguió.

Cándido ERICE

ya el domingo a la liza, con él y con Catachú y Vergara ha de formarse la base de vanguardia.

Compañeros — ya tarde — en que el olivense acabe de venir a mandarnos reequilibrando su espléndida forma del año pasado. Era mucha su facilidad en tirar a gol y mucha su rapidez para que se hayan borrado como por ensalmo. Ponga en ello toda su voluntad.

Vergara debe ser el delantero centro del equipo, o no será nunca nada. Sus cualidades deportivas, su vigor físico, su escuela, le señalaban indefectiblemente para ese puesto en el que tanta nombradía logró alcanzar. A recuperarla pues y a no caer en el resaca de guardar al balón en los pesados adalantos de espaldas a la puerta enemiga. Se pierde mucho tiempo y con él la posibilidad de asegurar el tanto.

Seguimos sin ala derecha a no ser que haya doctores que sepan respondernos mejor. No creo que se curie con la actuación estentórida de Sagüés siquiera su cariño por los colores del Club le impulsen a alinearse excepcionalmente.

He ahí la grande y tremble incógnita. ¿Quién nos surte de un interior y un extremo derecha? Donde pueden encontrarse? ¿Acaso entre los reservas? ¿Quién en momentos de combates, ¿nos salvará?

La interinidad o los cambios en esos puestos, quebrantarían la eficiencia del conjunto y enervarían su moral.

Hay que probar jugadores que, a falta de titulares fijos, los desmpeñen honrosamente. Finalmente; hay que ensayar con singular cuidado una táctica defensiva para ponerla en práctica cuando convenga de modo que no se altere en pocas instantes la fisonomía de un encuentro ventajoso.

Y adiestrarse en el control del balón y en imprimir la mayor rapidez al juego. La lentitud con que de ordinario se produce Osasuna en el medio campo enemigo, es uno de sus más acurados defectos y se conoce casi siempre a la consecución de éxitos que parecen torcerse con la mano.

De la colocación y de la rapidez depende en un momento por ciento el resultado positivo o negativo de los encuentros.

Disciplina personal y colectiva; esburnación pronta y persistente; moral bien sostenida a despecho de factores adversos, (terrones y público); nobleza con el adversario; subordinación a los mandatos e instrucciones del árbitro. Si éstas son injustas, correspondiendo al capitán del equipo y en su caso manifestar la protesta en el acto.

¿Que cumpliendo esas reglas se merezcan algunos partidos? Nada importa. No todos se puedan ganar y en definitiva, hasta el fin nadie es dichoso. "Un amigo de Osasuna".

Por telégrafo, teléfono y correo

INFORMACION GENERAL

Informaciones de la Agencia MENCHETA

NOTICIAS DE MADRID

Se dan por terminadas las gestiones entre patronos y obreros del gremio de uso y vestido, quedando los puntos en que no ha habido coincidencia a la resolución del Ministro de Trabajo. Maraón parece que insiste en retirarse de la actividad política. Explosión de seis bombas.

El plebiscito para el Estatuto Vasco se verificará en la fecha anunciada de cinco de noviembre, según Torres Campaña, y será aplazado según el Ministro de la Gobernación.

Madrid 30, 23'30
EL PLEBISCITO PARA EL ESTATUTO VASCO
Respecto al sueldo de "El Socialista" asegurando que el plebiscito para aprobación del Estatuto Vasco, señalado para el cinco de noviembre, sería aplazado hasta una fecha posterior a la fijada para celebración de las elecciones generales ha interrogado un redactor de la Agencia Mencheta al subsecretario de la Presidencia, y el señor Torres Campaña ha desmentido terminantemente la noticia, afirmando que el plebiscito de referencia se efectuará en el día anteriormente determinado, o sea, el cinco de noviembre.

Particularmente sabemos que mañana publicará la "Gaceta" un decreto con normas para la celebración del plebiscito referente al Estatuto Vasco.
UN HOMBRE MUERTO
Esta mañana ha ocurrido un sangriento suceso en la casa número 30 de la Ronda de Segovia.

Instituto Radio-Terapéutico RAYOS X
San Ignacio 10, de 11 a 1, y de 3 a 4
Tratamiento del cáncer y otros tumores sin operación. Afecciones tuberculosas de huesos, articulaciones (tumores blancos), piel (cupus), ganglios, etc.
Bocios, neuralgias, tiñas, piedras, etc.
J. MARIA SAN JULIAN
Rayos X y Aparato digestivo

Sin que se sepan todavía los motivos, se suscitó una reyerta entre ellos y uno de ellos llamado Pablo García agredió con un cuchillo a los dos esposos. En la contienda resultó muerto Modesto Díaz y gravisimamente herido su esposa. Los agresores fueron inmediatamente detenidos.

El ministro de la Gobernación recibió a los periodistas en las primeras horas de la tarde.
Les dijo que por la mañana había asistido a la sesión de clausura del Congreso del cáncer y a la entrega de un pergamino al director general de Beneficencia señor Tuñón de Lara, en recompensa de su brillante actuación en las Cortes en defensa de la clase médica.

Después dijo el ministro que las noticias que recibe de todas las provincias acusan tranquilidad.

El señor García Valdecasas historió la vida española y anunció que iba a dar la receta que puede salvar a la nación. Se refirió a los siglos pasados y culpó del declinamiento de España a la obra de los demagogos, que son enemigos del pueblo, de la tradición y del Estado.

Combatió los conceptos de capitalismo y socialismo, diciendo que ambos sienten tan sólo el egoísmo de sus intereses.
El señor Ruiz de Alda dijo que España está en la actualidad dividida por una lucha de egoísmo. España se deshace si no se hace de ella nuevamente un gran imperio.

Analizó todos los partidos españoles, diciendo que el más importante es el socialista, que quiere implantar la revolución social. El Partido Socialista tuvo una misión que cumplir en el orden sindical, pero no la realizó por falta de espíritu de sacrificio.

Terminó diciendo que España haga la revolución que aún no está hecha, y que si no hay Gobierno que la haga, la harán ellos.
En último lugar habló el señor Primo de Rivera, que comenzó ocupándose de Juan Jacobo Rousseau y de su obra "El Contrato Social", para definir lo que es el sufragio universal.

Analizó el espíritu liberal, que aún se ve en países parlamentarios brillante, donde los campesinos trabajan de sol a sol a cambio de jornales de miseria.

El Director General de Seguridad al re-

bir al mediodía a los periodistas habló de los incidentes ocurridos a la salida del mitin españolista de la Comedia.

Dijo que en la calle de Alcalá un individuo dió un viva al fiasco, siendo agredido por un grupo que le produjo lesiones en la cabeza.
Otro grupo de fascistas acudió en defensa del agredido, trabándose una colisión a palos y bofetadas. A poco llegó un camión de guardias de Asalto que restableció el orden. Uno de los que protestaban contra los fascistas tiró una piedra que le causó lesiones de pronóstico reservado a un señor que tomaba café en la terraza del León d'Or. Se practicaron seis detenciones de fascistas a los que se les encontraron pistolas y porras.

El conflicto de los dependientes de comercio
En el Ministerio de Trabajo han facilitado una nota diciendo han terminado las reuniones de la ponencia encargada de ultimar las bases de trabajo del gremio del uso y del vestido.
Las representaciones patronal y obrera han concretado sus peticiones por escrito, y en aquellos extremos en que no se ha dado coincidencia la resolución ha quedado encomendada al Ministro de Trabajo, quien se propone quede la cuestión acabada dentro de la presente semana.

La diputación permanente de las Cortes
Esta mañana el señor Besteiro despachó con el oficial mayor del Congreso.
La Diputación Permanente de las Cortes ha sido convocada para el próximo jueves.
DICE RICO ABELLO
El ministro de la Gobernación recibió a los periodistas en las primeras horas de la tarde.

Le dijo que por la mañana había asistido a la sesión de clausura del Congreso del cáncer y a la entrega de un pergamino al director general de Beneficencia señor Tuñón de Lara, en recompensa de su brillante actuación en las Cortes en defensa de la clase médica.

Después dijo el ministro que las noticias que recibe de todas las provincias acusan tranquilidad.

El único que se registró fué en Calahorra, pero carece de importancia.

Según los informes recibidos en el ministerio se celebraba el mitin en un teatro muy grande y al comenzar había tan poco público que estaban casi todas las localidades vacías.

Entonces los organizadores dieron orden de que se abriesen las puertas y se dejasen entrar a todo el mundo. Entonces entraron grupos de revoltosos, que ocuparon las localidades altas y fueron los que promovieron el tumulto, dando lugar a que se suspendiera el mitin.

La culpa de lo ocurrido la tiene, por consiguiente la comisión organizadora del acto pues las medidas adoptadas eran para el exterior del edificio.

Señaló el hecho histórico de que casi todos los ciclos históricos, terminan durante el mando de Gobiernos democráticos.

En 1913, los socialistas alemanes se desentendieron del socialismo internacional, cuando su minoría parlamentaria de 110 diputados, dió sus votos a los créditos de guerra. Cuando lo supo Lenin, que estaba en Suiza, no quiso creerlo.

La República y su afianzamiento
A un periodista ha dicho el Ministro de Trabajo que la República responde a una verdadera realidad, de esas que no se alteran por circunstancias accidentales.

La República tiene uno de sus más firmes baluartes en Cataluña.
Refiriéndose a las elecciones ha manifestado que los electores emitirán el voto de acuerdo con su conciencia íntima, y que tiene la seguridad de que el resultado de la contienda será el afianzamiento del régimen.

El actor Manuel López Lagar acudió esta mañana al Palacio de Justicia para evacuar una diligencia relacionada con el pleito de divorcio que sostiene con su esposa. Estando en los pasillos con algunos amigos sacó inopinadamente un puñal y se hirió por dos veces en el pecho, infiriéndose dos heridas que los facultativos han calificado de pronóstico reservado.

El actor Manuel López Lagar acudió esta mañana al Palacio de Justicia para evacuar una diligencia relacionada con el pleito de divorcio que sostiene con su esposa. Estando en los pasillos con algunos amigos sacó inopinadamente un puñal y se hirió por dos veces en el pecho, infiriéndose dos heridas que los facultativos han calificado de pronóstico reservado.

El ministro de la Gobernación recibió a los periodistas en las primeras horas de la tarde.
Les dijo que por la mañana había asistido a la sesión de clausura del Congreso del cáncer y a la entrega de un pergamino al director general de Beneficencia señor Tuñón de Lara, en recompensa de su brillante actuación en las Cortes en defensa de la clase médica.

Después dijo el ministro que las noticias que recibe de todas las provincias acusan tranquilidad.

El único que se registró fué en Calahorra, pero carece de importancia.

Según los informes recibidos en el ministerio se celebraba el mitin en un teatro muy grande y al comenzar había tan poco público que estaban casi todas las localidades vacías.

Entonces los organizadores dieron orden de que se abriesen las puertas y se dejasen entrar a todo el mundo. Entonces entraron grupos de revoltosos, que ocuparon las localidades altas y fueron los que promovieron el tumulto, dando lugar a que se suspendiera el mitin.

La culpa de lo ocurrido la tiene, por consiguiente la comisión organizadora del acto pues las medidas adoptadas eran para el exterior del edificio.

Señaló el hecho histórico de que casi todos los ciclos históricos, terminan durante el mando de Gobiernos democráticos.

En 1913, los socialistas alemanes se desentendieron del socialismo internacional, cuando su minoría parlamentaria de 110 diputados, dió sus votos a los créditos de guerra. Cuando lo supo Lenin, que estaba en Suiza, no quiso creerlo.

Los alemanes tienen un recio espíritu germánico, un espíritu militar, un sentimiento esclavo a la obediencia.

MARASON Y SU CANDIDATURA POR MADRID
Se ha dicho que el doctor Maraón ha dirigido una carta a Lerroux negándose a que su nombre figure en la candidatura por Madrid patrocinada por el partido radical.

Parece que Maraón tiene propósito inquebrantable de retirarse de toda actividad política, manifestando ya al renunciar al acta de diputado en las Constituyentes.

Electricificación suspendida
Por disposición que publica la "Gaceta" se deja sin efecto la acordada electricificación de parte de las líneas del Norte.

En la cárcel modelo se ha suicidado el recluso Jesús Viñas Sánchez, que hace unos días mató a su novia. Para lograr su muerte el desdichado Viñas se ha arrojado al patio de la cárcel desde una de las galerías. La muerte ha sido instantánea.

En la Presidencia
Por la noche recibió en la Presidencia a los periodistas el jefe del Gobierno.

Les dijo sabía había llegado sin novedad a Alcázar el Presidente de la República, siguiendo viaje a Marruecos.
Le había visitado el Ministro de la Gobernación.

Estallan seis bombas
A las diez menos cinco de la noche ha estallado una bomba de gran potencia en el portal de la casa número 69 de la calle de Julián Bravo.

En el momento de estallar el artefacto el guarda de la finca, que se está acabando

de construir, se hallaba cernando, y ha dicho no vio nada. Los hierros de la puerta aparecen retorcidos y algunos lanzados a larga distancia. La casa es propiedad de Julián Montellano.

A las diez de la noche ha hecho explosión otra bomba en la casa número nueve de la calle de Palos de Moguer. Esta bomba era de menor potencia que la anterior y ha causado daños de menor importancia. El guarda de la finca, a punto también de terminarse, ha manifestado que no vio a nadie por los alrededores.

A las diez y diez ha explotado otro artefacto en la casa número cuarenta y seis de la calle de Vallehermoso, propiedad de Rafael Velasco, causando pequeños desperfectos. Sin más resultado que apreciar éstos han realizado los serenos una inspección ocular. Los cristales de la casa número 69 y la luna del escaparate de la taberna establecida en el número 36 de la misma calle han quedado hechos añicos.

Una bomba de enorme potencia ha producido daños de gran consideración al estallar en una casa en construcción en la calle de Cuenca, en la barriada de Madrid Moderno.

También esta noche han explotado dos bombas en los altos de Maudes.

Madrugada en la Gobernación
Esta madrugada recibió a los periodistas el Ministro de la Gobernación.

Les manifestó que de provincias acusaban las noticias tranquilidad absoluta.
Por la noche habían estallado en Madrid cuatro bombas, en las calles de Juan Bravo, Cuenca, Palos de Moguer y Vallehermoso, sin producir desgracias personales. Todas las bombas, de gran potencia, han sido colocadas en sitios aislados.

LA VIDA EN LAS REGIONES

Con gran solemnidad se verifica en Valencia la recepción de los restos del novelista Blasco Ibañez. Duelo en re un periodista y el alcalde de Barcelona.

OPINIONES DE COMPANYS
Barcelona.—El ex ministro don Luis Companys ha manifestado que no cree por el momento posible en Cataluña la unión de todas las izquierdas.

MARSELINISTAS EN MALAGA
Málaga.—Con intervención del ex ministro don Francisco Barnés se celebró un acto de propaganda del partido republicano radical socialista independiente.

FRANCHY EN LAS PALMAS
Las Palmas.—Ha llegado el ex ministro federal señor Franchy Roca.

LOS RESTOS DE BLASCO IBAÑEZ EN LA PATRIA DEL NOVELISTA
Llegó a las ocho de la mañana de ayer a la estación de Valencia el tren en que viajaba el presidente de la República, con el ministro de la Guerra.

Se hizo un gran recibimiento al jefe del Estado. La estación estaba invadida por miles de personas, además de las representaciones oficiales. Rindió honores una compañía con bandera y música.

Hicieron las baterías de la plaza las salvas de ordenanza, contestadas por los buques de guerra.

Se procedió al desembarco del féretro conteniendo los restos de Blasco Ibañez, sobre el muelle del Pontón, haciéndose cargo el alcalde de Valencia, en presencia del presidente de la República.

En marcha la comitiva fúnebre, fué tomado el féretro por marineros valencianos, que lo transportaron por el trayecto de la zona marítima.

Se dió en este momento suelta a veinte mil palomas, y sobre el puerto evolucionaron doscientas unidades aéreas militares y civiles.

En la Avenida del Puerto tomaron el féretro afiliados a los partidos republicanos fundados por Blasco Ibañez, que se turnaban de cien en cien metros.

Desfiló la comitiva en medio de imponente silencio, hasta la plaza de Emilio Castelar, frente al Ayuntamiento, donde las autoridades y familiares del insigne patrio despidieron el duelo.

Señaló el hecho histórico de que casi todos los ciclos históricos, terminan durante el mando de Gobiernos democráticos.

Estudió el socialismo alemán y dijo que careció siempre de alma revolucionaria.

Historió diversos congresos socialistas, como el de Lausana, en 1887, en que se creó la primera Internacional; los de París 1889, Bruselas 1888, Zurich 1893 y Stuttgart 1897, en los que se estudiaron medidas para oponerle a la guerra, aprobándose en este último una resolución, inclinándose por la general y la insurrección militar.

de los buques de guerra, que habían cubierto la carrera, desfilaron después ante el Presidente de la República, que presenció el desfile desde el Ayuntamiento.

Este obsequió al jefe del Estado con un lunon.

Lerroux pronunció un discurso de circunstancias, agradeciendo a España entera el recibimiento tributado a los restos de Blasco Ibañez.

La muchedumbre que había en la plaza del Ayuntamiento obligó a salir a uno de los balcones al presidente de la República, quien dirigió breves palabras, dando las gracias por el recibimiento tributado a los restos de Blasco Ibañez, diciendo que tales manifestaciones eran fiel expresión del fervor que el pueblo español siente por la República.

Durante toda la tarde muchos Ayuntamientos y comisiones, así como público numerosísimo, desfilaron ante los restos de Blasco Ibañez.

Parece que los primeros padrinos del alcalde, los señores Companys y Demcas, se mostraron partidarios de que el asunto se zanjase mediante un acta en la que el señor Planas declarase que en vista de no ser el doctor Agudá autor del sueldo de "L'Hu manitar" en que se injuriaba a los redactores de "Be Negro" retiraba él cuantos inultos había dirigido al citado doctor y su esposa, reconociendo la honorabilidad de ambos, pero se afirma que presiones de altas esferas se ha desechado esta solución y que el doctor concertado se verificará en las primeras horas de la mañana. El doctor Agudá ha llegado de Valencia y ha nombrado nuevos padrinos.

Se habían adoptado muchas precauciones y cuantos entraban en la Plaza eran eacheados.

Se dió en este momento suelta a veinte mil palomas, y sobre el puerto evolucionaron doscientas unidades aéreas militares y civiles.

En la Avenida del Puerto tomaron el féretro afiliados a los partidos republicanos fundados por Blasco Ibañez, que se turnaban de cien en cien metros.

Desfiló la comitiva en medio de imponente silencio, hasta la plaza de Emilio Castelar, frente al Ayuntamiento, donde las autoridades y familiares del insigne patrio despidieron el duelo.

Señaló el hecho histórico de que casi todos los ciclos históricos, terminan durante el mando de Gobiernos democráticos.

Estudió el socialismo alemán y dijo que careció siempre de alma revolucionaria.

Historió diversos congresos socialistas, como el de Lausana, en 1887, en que se creó la primera Internacional; los de París 1889, Bruselas 1888, Zurich 1893 y Stuttgart 1897, en los que se estudiaron medidas para oponerle a la guerra, aprobándose en este último una resolución, inclinándose por la general y la insurrección militar.

Los alemanes tienen un recio espíritu germánico, un espíritu militar, un sentimiento esclavo a la obediencia.

CREDITO NAVARRO
SOCIEDAD ANONIMA FUNDADA EN PAMPLONA EN 1864
Capital social... 15.000.000 de pesetas
Capital emitido... 10.000.000 de "
Fondos de reserva... 6.486.211 "
Con SUCURSALES en Alasua, Aotz, Buñuel, Caparros, Cascante, Cintrú-nigo, Corella, Elizondo, Estella, Fitero, Irurzun, Lerín, Los Arcos, Lumbier, Muga-ro, Ochagavía, Peraita, Puente la Reina, Roncal, Sangüesa, Tafalla, Tudela, Vera de Bidasoa, Viana y Villafranca.
DEPARTAMENTO ESPECIAL DE COFRES DE ALQUILER
Realiza toda clase de operaciones bancarias
INTERESES QUE ABONA A SUS IMPONENTES
siguiendo las normas del C. S. B. obligatorias para toda la Banca operante en Es-paña
A las Cuentas corrientes y Depósitos a la vista... 3 %
Imposiciones a plazo de 3 meses... 3,3 %
Imposiciones a plazo de 6 meses... 3,60 %
Imposiciones a plazo de un año... 4 %
Libretas en Caja de Ahorros al 3'50 por 100

GRAFICAS VASCONIA
Impresos finos
GARCIA XIMENEZ 3, PAMPLONA

A. OROZ Médico
San Antón 3. Teléfono 1405
ANALISIS

LOS AGRICULTORES CATALANES Y LA LEGISLACION SOCIAL Y AGRARIA

MITIN CONSERVADOR INTERRUPTIDO Y SUSPENDIDO

Y naciónSurvivan ya... ENU!!! seu . . r
Logroño. — En Calahorra se celebraba ayer en el teatro un mitin organizado por las derechas regionales republicanas.

LERROX XPARTICIPA EN UN MITIN AUTONOMISTA

Valencia. — En el teatro Apolo se ha celebrado un mitin organizado por el partido radical autonomista.

EMBARAZADAS MUJERES QUE CRIAN con el acreditado reconstituyente VINO ONA se fortifican y aumentan de leche en calidad y cantidad

J. Gortari
Enfermedades de la piel y venéreas
Médico por oposición del Dispensario Antivénereo
Estafeta, 47-2.º PAMPLONA

CERA EL CUCO
LA DE MAS BRILLO Y DURACION

Automovilistas
Nuevo taller de recauchutados, montado con maquinaria lo más moderno que para esta industria se conoce, es donde podrán renovar sus neumáticos con la misma perfección y economía.

TALLERES, Leire, 9, PAMPLONA

Un banquete en honor de "Jostari"

El domingo, a la una y media, se celebró en Casa Cuevas un banquete ofrecido por Napar Buru Batzar, a los excelentes patriotas de "Jostari" y colaboradores, por los grandiosos éxitos obtenidos en las dos primeras representaciones de "Pedro Mari".

Ocupó la presidencia, el honorable miembro del Consejo Regional Nacionalista mencionado, don Bienvenido de Cliveti, a cuya derecha ocuparon asientos las bellísimas señoritas Karmentxu de Esparza, María de Valle, Magdalena de Biguria, Blanca Goñi, Miren de Bardaji, y los distinguidos jóvenes, José Goñi, Valentín Erburu, Adolfo de Navascués, José María Abaurrea, digno miembro de Iruña Buru Batzarra y Angel de Blanco, y a la izquierda, Mirentxu de Esparza, Pilarxo de Macazaga, Rita de Aguirre, Geno de García, don Pedro de Aranda, Pedro de Urza, don Manuel de Cabasés y don Javier de Ciga. El número de asistentes ascendió a setenta.

Fue bendecida la mesa y comenzó a servirse el banquete, durante el cual alternaron los sabrosísimos platos, con las bellas canciones de la raza y las alegres tonadas que tan magníficamente saben interpretar los grandes artistas del txistu Olazarán, Arrás, Cabasés y Frutos.

El contento y la animación, no decayeron un sólo momento desde el comienzo, dentro de la fraternal alegría que tan bien se lleva en el seno de la hermandad vasca; resultó por cierto, una fiesta bien divertida.

A los postres, José Mari Valencia y Juanito Bisarret nos sirvieron un número fuera de programa con el recitado de unos versos humorísticos, que fueron festejados por los concurrentes.

Y la bellísima y distinguida señorita Rita de Aguinaga hizo la deliciosa ofrenda de su voz, con varios cantos, recibiendo por ello calurosos aplausos.

Risas, cantos, alegría, derroche de buen cómo gozaba el txiki Julio de Menaya, allí donde Barnetxe, su dilecto amigo, no podía negarle el traguito de vino, lejos, muy lejos de los fusiles españoles que le quitaron la vida!

No pudo ser más acertada la ofrenda del Napar y por cierto que bien la merecían los distinguidos y entusiasmados patriotas que integran el cuadro artístico "Jostari", ya que los grandiosos éxitos obtenidos no podrían ser superados.

Sabemos que los trabajos, molestias y desvelos que la preparación de obras de gran envergadura requiere, son llevadas a cabo con gran entusiasmo y con la esperanza puesta en el seguro triunfo, del cual corresponde buena parte, en particular, a los dirigentes, entre los que se encuentran don Pedro de Ardaiz y José de Goñi.

Y ya que alguna vez hubo involuntarias omisiones, hemos de hacer constar con satisfacción, la colaboración de Emakunde Aherzale Batza, y de los señores de Cabasés y de Batllori, que tanto acierto han demostrado en la confección de los vistosos trajes, así como el joven Menaya, que también puso su admirado arte en la formación de las decoraciones.

Haciéndonos eco de los deseos de los "banqueteados" expresamos su agradecimiento a Napar Buru Batzar, por su exquisita ofrenda, y como copartícipes del sabroso ágape, que también, nuestra admiración por la cocina de Casa Cuevas, que tan suculento banquete sirvió, poniendo de relieve su acreditada fama.

También don Gerardo Zaragüeta, imprescindible en estos casos, lució sus apreciadísimas facultades de fotógrafo, tirando unas plaques.

¡PATRIOTAI! ¡Solidario vasco!

Acuérdate que las mejores escopetas son las que fabrica la Cooperativa de Solidaridad de Trabajadores Vascos de EIBAR, cuya marca EIAL debe ser propagada en todo Euzkadi.—Pedid catálogo a EIAL, calle de María Angela, 11, primero. EIBAR.

"LA PAMPLONESA"

Transportes rápidos por camiones entre Pamplona y Madrid. Servicio semanal. Informes: Felipe Irigoyen, Dos de Febrero 16. Teléfono 1421.

INFORMACION DEL EXTRANJERO

En los desórdenes y protestas antijudíos de Palestina han resultado treinta y siete muertos y numerosos heridos

Litvinoff en Berlín.-La anárquica situación de Cuba.-Temporal de nieves en Francia. Espionaje soviético en Finlandia.

LA ANARQUICA SITUACION DE CUBA

LA HABANA.—Varias panaderías han sido asaltadas y desvalijadas. Los propietarios han sido detenidos con el pretexto de que se aprovechaban de la situación actual.

Los estudiantes han rechazado el proyecto del profesor Portekas; pero están dispuestos a reanudar las clases el mes próximo si se forma un Gobierno estable de concentración.

TURQUIA FESTEJA EL DECIMO ANIVERSARIO DEL REGIMEN REPUBLICANO

ANKARA.—La ciudad engalanada presenta un aspecto de fiesta.

Grupos numerosos recorren la ciudad aclamando a la República y depositando flores al pie de la estatua de Mustafá Kemal.

De todas las comarcas llegan numerosos representantes para asistir a los actos conmemorativos que se celebran.

Llegó una delegación soviética presidida por Vorochilof, y otras búlgaras, griegas, húngara y alemana.

Jamás se ha conocido en Ankara semejante afluencia.

Tres aviones ofrecidos por el Gobierno soviético, han llegado ayer.

Paul Boncour, ministro de Negocios extranjeros de Francia ha dirigido un telegrama al ministro de Relaciones exteriores de Turquía, felicitándole por la celebración del décimo aniversario de la República turca.

UN AUTOR DESCONOCIDO

PARIS.—Un bárbaro disparó ayer dos tiros de revólver contra la Cámara de los diputados.

Detenido por el comisario del barrio, declaró llamarse Arturo Guillier, de 24 años, agricultor. Había disparado por atraer la atención pública. Es autor de un libro titulado: "La ciudad humana".

LA INQUETUD ANTIJUDIA, EN PALESTINA

JERUSALEN.—Varios miembros del Comité ejecutivo árabe han sido recibidos en audiencia por sir Arturo Mauchupe, comisario de Inglaterra, que les dio la seguridad de que no había nada que temer respecto a que los judíos asuman la supremacía del país.

Parece que en todas partes, salvo en Jaffa, las revueltas han sido espontáneas y han constituido una repercusión de los sucesos de la ciudad.

En Jaffa donde la revuelta tuvo caracteres más graves. Resultaron 27 muertos y 33 heridos de gravedad. Hay otros 190 heridos de menor importancia. Entre éstos se encuentran cuarenta policías ingleses.

LAS REVUELTAS EN DAMASCO

JERUSALEN.—Se han registrado desórdenes de importancia en el puerto de Damasco y la policía tuvo que hacer varios disparos.

Algunos manifestantes resultaron heridos. En Damasco y Jaffa es donde los incidentes han tenido mayor importancia.

Los comerciantes israelitas tuvieron que cerrar sus tiendas. El escarapate de uno de los almacenes quedó destruido.

Los comerciantes árabes y los propietarios de autobuses continúan en huelga.

EL CONGRESO DE LA ALIANZA DEMOCRATICA FRANCESA

SAINT ETIENNE.—En una explanada de las afueras de la ciudad se celebró un banquete de 900 cubiertos como acto de clausura del Congreso de Alianza democrática.

Pronunciaron discursos los señores Taurines, Dron y el señor Flandol, como jefes de la Alianza democrática francesa.

UNA NEVADA DE VEINTE CENTIMETROS

Aurillac.—Nevó durante la noche del sábado y la mañana del domingo. La nieve alcanza un espesor de diez centímetros en Aurillac.

En Lioran la capa de nieve es de veinte centímetros.

El Havre.—Un fuerte huracán se ha desencadenado sobre el puerto y la ciudad arrancando los árboles y causando numerosos daños en las propiedades.

En el mar hay una gran tempestad que no permite que salgan los vapores persigueros.

EL JAPON ANTE EL DESARME

Ginebra.—El primer delegado americano, Norman Davis, celebró una conferencia con el primer delegado del Japón en la Conferencia del Desarme para tratar de la nota según la cual el Japón no tiene interés en asistir a la Conferencia del Desarme.

El señor Soto ha informado a Norman Davis diciendo que el contenido de la nota no responde a la realidad.

El Japón está dispuesto a seguir colaborando; pero esta colaboración tendrá un carácter pasivo, pues el Japón estima que el desarme es una cuestión que sólo interesa a Europa.

ESPIONAJE SOVIETICO EN FINLANDIA

Helsinki.—La Policía ha detenido a diez personas, entre las cuales hay una mujer de nacionalidad británica, un americano y un polaco, acusados de espionaje.

También está acusado de lo mismo un oficial del Estado Mayor del ejército de Finlandia, el teniente Pontikaine, quien ha logrado huir a Rusia al ser descubierto. Parece que se trata de una importante organización de carácter soviético.

PROTESTA JAPONESA, ANTE LOS ESTADOS UNIDOS

Tokio.—El embajador del Japón en Washington protestó en el departamento de Estado americano por el hecho de que el 23 de agosto último, en la isla de Guam, las autoridades americanas procedieron a la confiscación de un terreno perteneciente al japonés Ichizo Shimizu y prohibieron a los barcos de este mismo señor la entrada o salida en el puerto.

El departamento de Estado ha dicho que el ministerio naval será el encargado de formar el expediente oportuno y se adoptarán las medidas necesarias en el caso de que haya que aplicar sanciones.

EL MAL TIEMPO

Bayona.—Una violenta tempestad se ha desencadenado en toda la costa vascofrancesa.

Una verdadera manga de agua ha provocado la crecida de los ríos y muchas propiedades están inundadas.

LOS REYES DE BELGICA DAN UN MUERZO EN HONOR DE MADAME CURIE

Bruselas.—En el palacio real de Laeken dieron ayer los soberanos de Bélgica un almuerzo en honor de la mujer tan destacada en el mundo de las ciencias como es madame Curie.

Asistieron a este agasajo el príncipe Luis de Broglie, Paul Languevin, Debyne, Jofre, el duque de Broglie, Dirac, señora de Fermi, Lawrence, señorita Lise Meiner, Schoeringer, Doudier, Lefebvre y otros altos personajes.

PRUEBAS AEREAS DE LINDBERGH

Paris.—El coronel aviador norteamericano Lindbergh ha estado visitando el aeródromo de Villacoublay. Una vez allí montó

EL AFUERE HANAU APLAZADO

Paris.—De acuerdo con los médicos que asisten a la famosa directora de "La Gaceta del Franco" Marta Hanau se ha dispuesto el aplazamiento de la vista del proceso que se le sigue a ésta.

Dicho proceso se verá ante la Audiencia el día 2 de marzo de 1934.

CHOQUE DE DOS TORPEDEROS

Paris.—El ministerio de Marina ha entregado una nota a los periodistas en la que se comunica que durante los ejercicios de prácticas realizadas la noche última por la segunda escuadra, los torpederos "Orange" y "Ourfagan" chocaron. Las pérdidas son puramente materiales.

LITVINOFF EN PARIS

Paris.—Ha llegado el Comisario de Negocios soviético Litvinoff, de paso para Estados Unidos.

LA MUERTE DE M. PAINLEVE

Paris.—Madariaga ha publicado un artículo en el que manifiesta que el mundo ha perdido con la muerte de este gran hombre uno de los espíritus más grandes.

TRES MIL MATRIMONIOS

Roma.—Con motivo de celebrarse el XI aniversario del fascismo se han celebrado tres mil matrimonios.

VAPOR NAUFRAGADO

Lisboa.—Frente al cabo Mondego ha naufragado el vapor español Pertland. Veintitrés de sus pasajeros han sido recogidos por un vapor inglés.

LOS SUCESOS DE JERUSALEN

Jerusalén.—Continúan las revueltas, y protestas de los árabes contra los judíos, siendo numerosas las agresiones a pesar de la estrecha vigilancia de la policía.

Han muerto tres árabes que habían sido heridos.

HA COMENZADO LA LLAMADA KEDA

Se dice que las demostraciones de disgusto van contra los ingleses por permitir la inmigración de judíos en crecido número.

LOS FASCISTAS DISPARAN CONTRA LOS SOCIALISTAS

Buenos Aires.—En la avenida de Avallandona cuando los socialistas celebraban un mitin hicieron los fascistas varios disparos ocasionando un muerto y varios heridos.

LA TRISTE SITUACION DE CUBA

Habana.—Continúa la huelga general en diversos puntos haciéndose la situación insostenible.

En una papelería española ha estallado una bomba de poca potencia.

En el diario La Marina ha estallado una bomba de gran potencia destruyendo toda la maquinaria de este rotativo.

Se cree que todo esto obedece a una campaña antiespañola.

El Gobierno es impotente para hacer frente a la huelga general que ya se extiende en toda la isla.

La enfermedad de la malaria agrava la situación.

Una gran parte de la opinión aguarda la vuelta de Céspedes con la ayuda de los Estados Unidos.



Representante: FELIX ILUNDAIN, Navas de Tolosa, 19.—Pamplona

Asociación de Propietarios agricultores de Estella y su distrito

NOTA OFICIOSA

Con motivo de un anuncio publicado en la Prensa llamando a los agricultores navarros a asegurarse en la Caja de Seguros creada por la Agrupación de Propietarios de Fincas Rústicas de España, ha habido algunos asociados que consultan acerca de la significación de tal anuncio, por el cual entenderían que la Caja aludida era la misma constituida en Navarra por los agricultores asociados de Navarra.

Conviene hacer constar de modo claro y categórico:

Primero.—Que la Caja de Navarra no es la anunciada. Que la Navarra está constituida y funciona en la Diputación, con participación de todas las Asociaciones de agricultores y ganaderos de Navarra y que la Caja perteneciente a la Agrupación de agricultores de España, ni es la nuestra, ni tiene nada que ver con nosotros, ni está protegida por esta Asociación.

Segundo.—Que los agricultores navarros deben asegurarse, no en la Caja de los agricultores de España, sino en la de Navarra.

Tercero.—Que, según manifestaciones personales de alguno de los miembros de la Asociación de Terratenientes de Navarra, domiciliada en Pamplona, en Estafeta, 33, esta Asociación no ha recomendado tampoco que los agricultores navarros se aseguren en la Caja de Madrid, sino en la de la Diputación, no pudiendo significar tal recomendación la coincidencia de nombres o domicilio que pueda aparecer en algún anuncio, de todo lo cual, se daría cuenta en la propia Asociación de Terratenientes; debiendo abstenerse todos los agricultores navarros en dar sus nombres ni colaborar a otra institución de seguro de accidentes agrícolas que no sea la Caja Navarra, que funciona bajo la protección de la Excm. Diputación Foral.

Estella a 28 de Octubre de 1933.—El Presidente, MANUEL DE IRUJO.

En memoria de Sarasate

Mañana, miércoles, festividad de Todos los Santos, siguiendo piadosa costumbre, nuestra laureada Sociedad Coral y la Asociación de Profesores Músicos, dedicarán al inmortal artista pamplonés don Pablo Sarasate, la cristiana ofrenda de la celebración de una misa, seguida de responso, en sufragio del alma de tan insigne violinista.

El acto tendrá lugar a las doce, en la parroquia de San Nicolás, y para esa hora deberán estar bajo el coro de dicha iglesia todos los señores orfeonistas y los profesores que integran la parte de cuerda para interpretar en conjunto el "Liber me Domini" de Perosi.

Por medio de estas líneas se invita al vecindario a sumarse a este sencillo homenaje a la memoria de quien fué tan esclarecido artista y pamplonés amatísimo de su pueblo.

Lea usted LA VOZ

Guíe usted su estómago porque es la base de su salud

Yo padezco también como usted, pero me curó el DIGESTÓNICO del Dr. Vicente

VENTA EN FARMACIAS

Aceros Hierros Carbones Ferreteria Talleres de construcción

Prensas para vino y aceite para Vd. catálogo gratis

Bombas Motores "Otto Deutz" Maquinaria de panadería

MAJRODAN Y REZOLA, S. L.-Apartado 2.-LOGROÑO

Caja de Ahorros de Navarra

CON LA GARANTIA TOTAL E ILIMITADA DE LA EXCMA. DIPUTACION Colaboradora del Instituto Nacional de Previsión

Libretas ordinarias a la vista	3 1/2 %
Imposiciones anuales	4 %
Imposiciones semestrales	3 1/2 %
Cuentas corrientes a la vista	2 %

Seguros sociales.—PENSIONES a los 65, 60 y 55 años a capital cedido y a capital reservado.—Rentas inmediatas.—CAPITALES HERENCIA.—DOTES INFANTILES.—HOMENAJES A LA VEJEZ.—Bonificaciones a los imponentes.

OFICINAS CENTRALES en su nuevo edificio de la Avenida de Carlos III.—Nuevo Ensanche

SUCURSALES: Alsasua, Aoz, Arriba, Atalio, Caparrosa, Carcastillo, Cascante, Corella, Echalar, Elizondo, Estella, Irurzun, Isaba, Leiza, Lesaca, Lodosa, Los Arcoas, Marcella, Sangüesa, Santesteban, Tafalla, Tudela, Viana y Vera del Bidasoa.

"ORBEA"

La bicicleta de calidad, vencedora en todas las carreras nacionales.

Vuelta a Cataluña 1933, primero de los nacionales, Vicente Trabca.

Carrera Internacional de Irún, primer o, Luciano Montero.

Representante exclusivo para Navarra. ANTONIO MARTINEZA, Tafalla.

QUEDAN ALGUNAS AGENCIAS DISPONIBLES

"El Irati S. A."

Vende su carbón de haya, en sacos precintados, con 25 kilos netos, al precio de

3'75 ptas.

Los encargos se reciben en la estación de Cocheras, teléfono 2628; en las oficinas sociales de la Avenida Carlos III, número 5, teléfono 1698 y verbalmente en puesto en el domicilio del comprador.

También sirve carbón menudo (clase) por sacos, a 0'13 pesetas el kilo en la estación de Taconera.

Servicio de entrega rápido.

TRES MESES GRATIS

OCTUBRE - NOVIEMBRE - DICIEMBRE

puede usted recibir "La Hormiga de Oro", suscribiéndose desde esta fecha por todo el año, y pagando la suscripción por adelantado.

Es la revista semanal de actualidad gráfica del Hogar Católico. Si no la conoce escriba al Apartado 25, Barcelona, y recibirá gratis y sin compromiso un número de muestra. Precio: 25 pesetas al año.

NO PERDA USTED TIEMPO, escriba hoy mismo utilizando el cupón adjunto, tachando el párrafo que no convenga, y mandándolo en sobre abierto y franqueado con un sello de 2 céntimos.

D _____

Suscriptor a favor de "La voz de Navarra"

Domicilio en _____

Provincia de _____

Calle _____

desear recibir un número de muestra.

Desear suscribirse por 1934 y enviar 25 pesetas por Giro postal.



JOSTARI :— Mesa presidencial del banquete con que "Jostari", feliz intérprete de "Pedro Mari" fué obsequiado por Napar Buru Batzarra por las brillantes actuaciones y el éxito obtenido en la representación de la patriótica obra

DE ZUBIETA

VARIAS NOTICIAS

Por el Ilmo. Sr. Obispo de la Diócesis ha sido nombrado Párroco Económico de esta villa el joven sacerdote don Juan Lasa, que hasta ahora desempeñaba el cargo interinamente.

Al conocerse la noticia, los feligreses han sentido íntima satisfacción y contento, pues quieren de verdad a su virtuoso Pastor.

Reciba éste nuestra felicitación, que hacemos extensiva a sus familiares, los señores de Lasa, residentes en Elizondo.

Nuestros cazadores llevan unos días de gran actividad tras de las inofensivas palomas. Tan solo un día han venido satisfechos.

En la presente semana la suerte no les ha favorecido gran cosa. Largas caminatas, para después cobrar pocas piezas, suficientes sin embargo para organizar sabrosas meriendas.

Los puntos más visitados han sido "Ibintza", "Azkaratea" y "Arburua". Hoy han pasado en gran cantidad, pero muy altas.

En el caserío de "Argulienza" se declaró el jueves por la mañana un violento incendio, que redujo a cenizas gran parte del edificio.

El fuego se inició en el granero, donde había bastante hierba y maíz.

Para cuando llegamos al lugar del siniestro, se había quemado la techumbre. Pudo ponerse en salvo casi todo el mobiliario y los animales domésticos.

Los trabajos de extinción se hicieron con rapidez y valentía, tomando parte en ellos todo el pueblo.

Algunos trabajaron con verdadera temeridad, despreciando el peligro.

Así es el vasco: individualista por naturaleza, sabe unir su esfuerzo para ir en socorro de sus hermanos.

Las pérdidas son de importancia.

Se halla en franca convalecencia la simpática emakume Micaela Ibarra.

También llegó de Irún, mejorada de su enfermedad, la joven zubitarrina Asunción Muburría.

Celebraremos su pronto y completo restablecimiento.

En "Antzesko-borda" ha aumentado la familia con una hermosa niña, a la que han puesto por nombre Vixorri.

Nuestra enhorabuena a los padres del umelzo.

29 Octubre 1933.

EN EL BAZTAN

Las ferias de Elizondo

Los días 26 y 27, se celebraron en la pintoresca capital de Baztán, las tradicionales ferias de otoño, que gozan de tan notorio renombre.

Aparte de la gran muchedumbre que a ellas concurre, procedente de ambas vertientes del Pirineo, afluó al espacio ferial, el siguiente número de cabezas de ganado:

Vacuno, 110 vacas, (35 con cría). 32 terneras. Lanaras, 160 cabezas.

Porcino, 25 primales; algunas crías—muy pocas—y alguno que otro cerdo gordo, que no llegó a satisfacer las necesidades del consumo, a falta de ganado domo operat.

Cuanto a precios, la nota dominante, fué la pesadez que consiguió para sus operaciones, el ganado vacuno mayor, que registró muy escasas operaciones, y las pocas que hubo, en baja. Abundó la oferta, que había surtido muy bien el ferial.

La ternera se despachó muy bien, con ligera tendencia a mejorar. La plaza pagó muy cerca de las 40 perrillas kilo, en vivo.

El lanar, relativamente animado, se realizó entre las 17 y 20 pesetas cabeza.

El porcino muy escaso, sirvió mal al mercado, y se cotizó a precios altos. La matadería pagó el medio duro kilo, en vivo, y no tuvo manera de abastecerse.

Otro tanto, es decir de las crías y primales, que escasearon de tal manera, que ambos lotes constituirían unas tres docenas a lo sumo. La venta pedía muy buenos precios, sosteniéndose ante la falta de "género".

Tal es, a grandes rasgos, la jornada del ferial de ganados.

Baztán, 28 Octubre de 1933.

Información del País Vasco

Los actos celebrados en Vitoria en favor del Estatuto se desarrollaron con gran brillantez

Las autoridades se interesan por los damnificados en las últimas inundaciones. ¿Aplazamiento del plebiscito? - Nacionalistas absueltos.

GUIPUZCOA

San Sebastián 30 (22,00) EL ALCALDE DE VIAJE

Ayer, después de asistir al acto celebrado en Vitoria, el alcalde de San Sebastián, don Fermán Salsain, continuó el viaje con dirección a Madrid, por tener que asistir hoy a la reunión de la Unión de Municipios y mañana a la del Banco del Crédito Local.

Durante la ausencia se ha encargado del despacho de la Alcaldía don Guillermo Torrijos.

El señor Torrijos no tenía ninguna noticia que comunicar a la Prensa.

EN FAVOR DE LOS DAMNIFICADOS

En el Gobierno civil manifestaron que el presidente de la Gestora, acompañado de varios diputados, habían salido con dirección al Gobierno civil.

Con el señor Cepas López los gestores celebraron una entrevista que duró más de media hora.

A la salida de la entrevista el presidente de la Diputación manifestó que el objeto de su visita al gobernador no era otro que el de cumplimentar un acuerdo tomado en la sesión gestora sobre las recientes inundaciones que tanto daño han ocasionado a la industria, al comercio y particularmente.

Con tal motivo se pusieron a la disposición incondicional del gobernador para todo aquello que redunde en beneficio de los damnificados.

A mismo tiempo su objeto era ponerse de acuerdo en varios puntos concretos sobre peticiones hechas por los damnificados y someter amplias impresiones acerca de temas en latente y de actualidad como el de los pasados temporales.

Por su parte el gobernador civil dio cuenta también de la visita del presidente de la Diputación y gestores que le acompañaban.

Según manifestó la autoridad gubernativa, la visita obedecía a que la Gestora ponía en su conocimiento que iban a apoyar una de las conclusiones entregadas por la Comisión de fuerzas vivas de Rentería y que se refería a la concesión de moratorias a la industria y comercio que ha sido afectada por la inundación.

REPARTO A LOS DAMNIFICADOS DE OYARZUN

Por el negociado que entiende exclusivamente en la cuestión de los damnificados por los temporales de Junio próximo pasado se nos comunica que mañana, martes, en el Ayuntamiento de Oyarzun, se hará un reparto de 89.886,40 pesetas para los damnificados de dicho término municipal.

TELEGRAMA AL MINISTRO DE LA GOBERNACION

En el Gobierno civil nos dieron cuenta del siguiente telegrama dirigido por el señor Cepas al ministro de la Gobernación: "En este momento emprendo el regreso al ministerio de Instrucción Pública después de haber visitado la zona inundada, recoger informes precisos alcance siniestro, contribuir eficazmente a levantar espíritu público, recibir sentidas manifestaciones de adhesión, respeto, reconocimiento Gobierno y Régimen, cuyo celo extraordinario, diligencia ejemplar, apoyo decidido son unánimemente elogiados.

Sobre testimonio recibido personalmente por el ministro al gobierno civil acuden constantemente personas todas clases sociales con iguales fervorosas manifestaciones.

Me permito agradecer vivamente V. E. y rogarle eleve señor presidente Consejo mi reconocimiento personal haberse dignado atender mi insinuación contenida telegrama día 25, realizada con éxito que desborda fundadas esperanzas concebidas."

VARIOS ACCIDENTES

En Oizama, el obrero de La Papelera Española, Eleuterio Arrizabalaga, ha sido encontrado muerto.

Se supone se trata de un accidente de trabajo.

En el kilómetro 551 de la línea del Norte ha sido hallado el cadáver del mozo de tren Diego Gallego, el cual se supone se cayó del tren.

En Hernani, el niño de 7 años, Juan Aran gurrin, tocó un cable que estaba en contacto con otro de alta tensión, resultando muerto en el acto.

POR LOS DAMNIFICADOS

El gobernador ha manifestado, que había rogado al Colegio oficial de arquitectos para una visita de inspección a los edificios que se corren peligro a consecuencia de las últimas inundaciones.

Esta insinuación fué muy bien recibida y prometieron complacer al señor gobernador.

RUMORES SOBRE EL APLAZAMIENTO DEL PLEBISCITO

Por conducto autorizado nos comunican que la información de "El Socialista" referente al aplazamiento de la fecha del plebiscito es exacta y que en consecuencia el plebiscito va a ser aplazado por decisión del ministro de la Gobernación.

Parace que el ministro ha adoptado esta decisión en virtud de peticiones recibidas de diferentes fuerzas políticas del País Vasco.

Con referencia a estos rumores que han corrido por San Sebastián, se asegura que se ha celebrado una conferencia con el ministro de la Gobernación y que, efectivamente, el Gobierno tiene en estudio un proyecto para el aplazamiento del plebiscito, fundándose en las mismas consideraciones que se han tenido para el aplazamiento de las elecciones municipales; esto es, por evitar la simultaneidad de dos consultas al cuerpo electoral.

Extraordinariamente sabemos por los diputados vascos que se trata de modificar el decreto, dando intervención en las mismas, no sólo a los partidos políticos, sino también a las Sociedades culturales, patronales, etc.

Los partidos políticos están realizando gestiones a fin de que no se lleve a efecto el aplazamiento del plebiscito.

EL APLAZAMIENTO DEL PLEBISCITO

La noticia del aplazamiento del plebiscito ha creado en Guipúzcoa una gran agitación. El presidente de la Comisión Gestora, señor Castro, ha dimite su cargo, e igualmente los demás gestores.

Esta noche se han reunido los Ayuntamientos guipuzcoanos para la adopción de acuerdos en relación con el momento y han enviado telegramas al Gobierno pidiendo la celebración del plebiscito el día 5.

El alcalde de San Sebastián ha dirigido desde Madrid, donde se encuentra, un telegrama para que se reúnan los Ayuntamientos.

Hay una gran agitación en toda Guipúzcoa.

VIZCAYA

Bilbao 30 (23,00)

LA PROPAGANDA DEL ESTATUTO

Ayer se celebraron en diferentes puntos de Vizcaya los mítines de propaganda del Estatuto, organizados por el Partido Nacionalista Vasco.

En todas partes se celebraron con gran concurrencia de público de diferentes sectores políticos, gustando mucho los oradores, que fueron muy aplaudidos.

Se ha reunido la Comisión pro Estatuto, acordando celebrar diferentes actos mañana, el miércoles y el jueves, y se nota un grandísimo entusiasmo en el sector nacionalista.

ASAMBLEA NACIONALISTA

Ayer se celebró la Asamblea Regional del Partido Nacionalista de Vizcaya.

Asistieron 105 apoderados de los 119 Ayuntamientos de Vizcaya, procediéndose al nombramiento de los representantes vascos en la Asamblea nacional, y se acordó, con relación a la designación de candidatos para las elecciones a Diputados a Cortes que esta sesión fuese suspendida y se reuniese otro día, por que los nacionalistas, sin tener que preocuparse de las elecciones, puedan desarrollar una actividad más intensa en favor del Estatuto. Cuando se celebre la continuación de la Asamblea, se procederá a deshacer los empates que hubo en el escrutinio.

Se cantó el Himno Nacional y terminó el acto en medio del mayor entusiasmo.

SENSIBLE DESGRACIA

En Aranzadiaga, una moto conducida por don Esteban de Escuzza, y con el que iba don Santos Urquijo, ambos excelentes nacionalistas, chocó con un auto del señor Letamendia.

Ambos resultaron heridos de gravedad, siendo conducidos al hospital de Basurto.

NACIONALISTAS ABSUELTOS

Hoy ha tenido lugar la vista de la causa seguida contra Ignacio de Ochoa y Juan de Uruga, dos consecuencia nacionalistas acusados de delito político.

El fiscal pide la pena de dos meses y un día, accesorias y costas.

La defensa estaba encomendada al culto abogado don Juan Antonio Careaga, el cual demostró con gran pericia la inexistencia del delito.

El Jurado dio veredicto de inculpabilidad, siendo felicísimo el veredicto patriótico por su brillante informe.

SOBRE EL APLAZAMIENTO DEL PLEBISCITO

A consecuencia de los rumores sobre el aplazamiento del plebiscito, los nacionalistas se han puesto al habla con el ex diputado don José Horn el cual, convenientemente informado, niega veracidad a aquellos rumores.

PAJAROS DE CUENTA

En la brigada social nos comunican la detención de Emilio Martínez Sáez y Rafael Cervantes Bilbao, autores de un intento de atraco a la Sucursal de la Caja de Ahorros municipal de la calle de España. Se sospecha que pertenecen a una banda de pistoleros y se le sacaba de haber introducido armas en un cuartel.

Se les ha encontrado pistolas, botas de hiebro y otros utensilios, así como también una fórmula para la fabricación de explosivos.

Una vez detenidos quedaron a disposición del Juzgado.

ALAVA

Vitoria 30 (23,00)

LOS ACTOS CELEBRADOS EN PRO DEL ESTATUTO Y COMO HOMENAJE A MORAZA SE HAN CELEBRADO CON EXTRAORDINARIA BRILLANTEZ

A las diez se reunieron en la Plaza de la Provincia las Comisiones oficiales, Ayuntamiento en Corporación y Diputaciones, que comprendieron a las diez y media la marcha hacia el Teatro del Príncipe, acompañados de maderos, atabaceros, txistus y piquetes de fuerzas de forales. En la comitiva figuraba además de las Gestoras, representaciones de la mayor parte de los Municipios del País Vasco.

A las once dio comienzo el acto del Teatro del Príncipe.

El señor Ercoreca ocupa la presidencia. Hace uso de la palabra el señor Ercoreca, que explica la significación del acto y excusa al alcalde de San Sebastián que no pudo asistir.

Habla luego el señor Aguirre, que entona un canto encendido en tonos líricos a las

tradiciones y las leyes seculares de Euzkadi. Luego pronuncia un vibrante llamamiento a la unión de todos los vascos.

El Estatuto—dice—es asunto de vida o muerte. Se trata de conseguir una parte de las leyes que la desaltad y la tradición arrebataron al Pueblo Vasco en 1839.

Se dirige a los navarros concurrentes al acto diciendo: Hermanos de Navarra, recorda que en 1841 acuñaba todavía moneda, un saludo, también cariñoso para vosotros. Record que vuestra provincia hermana mayor de las nuestras, no se queda rezagada. No hagáis caso, navarros, de sirnas engañosas, y haciendo como os digo, estoy seguro de que un día nos habréis de seguir.

Acaba con una alusión en euskera, que es recibida con una gran ovación.

Después ocupó la tribuna don José Quer, representante de Cataluña. Dice que el Estatuto consolidará la personalidad de este pueblo, porque no tengo duda de que lo conseguiréis, puesto que tampoco el tiempo de lo que haréis el día 5. Terminó diciendo: Rindo en este momento al Pueblo Vasco el tributo de cariño fraternal de Cataluña y deocho que por encima de luchas y diferencias no haya más que este grito: Viva el Estatuto!

A continuación habló el señor Valera, que pronunció un elocuentísimo discurso.

A continuación tuvo lugar la procesión oficial, que fué presenciada por numerosísimo público. Después tuvo lugar el homenaje a Moraza, que comenzó con la actuación de la Banda Municipal, que interpretó "Euzkera Vasca", de Guridi. A continuación pronunció un sentido discurso el alcalde de Vitoria, señor González de Zárate. Luego se interpretó el Himno al Estatuto, original del vitoriano señor Villanueva, entonando después todas las bandas el "Gernikako Abito".

Después se reunieron en un banquete en el Hotel Frontón las Comisiones Gestoras con el Comité de los Dieciocho y los señores que participaron en el mitin.

EN EL AYUNTAMIENTO

El señor alcalde manifestó a los periodistas que ha estado reunido con los médicos para arreglar pequeños detalles referentes a las vacunas.

Parace que se establecerá una oficina para el delegado señor Viana, con el fin de llevar al detalle los casos de fiebre que se presenten.

ATROPELLO

A las 18.35 de ayer fué atropellado en la esquina de la Calle Independencia y Fueros, el niño José Manuel Vegas, de 9 años, por el automóvil de la matrícula de San Sebastián 5021, teniendo el muchacho que ser llevado al Cuarto de Socorro donde se le aplicaron heridas de regular gravedad.

ACCIDENTE

A las 15.40 de ayer, cuando circulaba el automóvil de la matrícula VI 1377 por la calle de San Prudencio con dirección a Fueros, conducido por Marcos Abalo, fué a chocar con el automóvil matrícula VI 921 que se dirigía por la calle de Dato a la de San Prudencio.

Los dos coches han sufrido ligeros desperfectos.

Agur

Biotz —biotzez igortzen diegu anal— agur sutsu, askor ta hizkorra euskeldun guziet, bateg ere euskel idazlet. Eta agur euskun batean, eskari bat.

Zembait aldiz, gure idazkorts apalaxe eskuratu dugu, gure aberriaren alde pitiu bat ekiteko xedean. Gaur, ingi ontarik, orixe parraikirogo egiten asten gentalarik, alde bateg puzten gera; bestez ordea, alako kezakan bat nabaitzen dugu gure baitan.

Nondik aterako dugu lan ori bururatzeko bear dugu kemenik? Biotzere yeko dugu. Lako gorri batetik, naka nai ez, inar gartanak atera bear. Biotzan su baldin badaukagu, ondik oterriko dira euzko gualtarrak idazkorts apal ontara.

Bañan eskari bat zuel, euskeldizale maite ciek. Zuen laguntzaren zai gaude.

Ikasi dugu — baxarik gure irratie Sabingulo egizko aberria maitatzen. Nclako egonrakugarrarian aurkitu dugu, ordea! Azkenazarrarian, mila egarotzia; itz bateg, itzoko zorian.

Bañan seme bateg utziko du bere ama una ikaragarri orain bateg laguntzarak gabe? Ez, inondik orain bateg laguntzarak gabe, euzkarrak, gure aberria baxpitiu maiz, ta an-egin dugu, zaimetan odol tanto bat geldituko zailgun artean ez dugula gure erria itzan utziko. Gure euzko baxpitiu ideti nai dizkiogu; gure buruontarik sortzen dan atsa eman nai dugu; gure zain-zear doan odol gorria barnaldit (inpektor) nai dugu.

Ortako gure abentaren euzabide guziaz baxpitiu ditugu. Eta euzabide cietatik lenegoa, garatena, euzarrak gabe, mintzera da.

Tira bax! Gure izkuntza jaso bear dugu garai-gallurera!

Atozte, euskel-idazle maite olek. Ementze gaude, beso zabalik, zuen zai. Zuen idazkariel al duguu abegirik onena egingo diegu.

Ots, euzkeldizale maite ciek, atozte. Nore idazkortsaren bidez, aberriak delitzen dituzte. Larreko bidez, Irular bidez, Manazazul begitok, Joseba Inasol askarara, euskeldizale guriek; zortzitu zuen idazkartzak eta ez uko edin ciek, gure del estu cuki.

Biotz-biotz, guziet, gure agurrik euzkarraren.

Iruñiar Alexander

DE PERALTA

Ya llegan las elecciones de la tierra tenemos que decirles a los agitadores, que nos traen engañados con promesas sin cuento, que se corten la coleta, que no hacen más que engañarnos, y ellos estar encerrados, pues nuestros votos hemos de darlos a cualquier otra candidatura antes que a la socialista, pues ya no queremos ser más tontos y si quieren nuestros votos que nos den las corralizas, para el día 19 de noviembre, o que a los gordos del partido les pidan una garantía para fianza, no queremos ser más víctimas y echarnos a reír antes por los Jesuitas, después por Beunza, más tarde por el Ciero, luego por los agrarios, después que por los contrarios en el Congreso, que para la primavera, que para el verano, y por último que para el otoño; ya va bueno, y las corralizas de sus amos, pues esto es una solemne mentira que sólo sirve para entretejer a la pobre gente del campo en la que abundamos los incautos.

Por otra parte, lo que no han hecho estando cientos de diputados socialistas, ministros, altos cargos, diputaciones y ayuntamientos en el Poder, para días lo hacen estando fuera; así que ya lo mejor será que con el cuento se vayan a otra parte antes de que tengamos que pedir responsabilidades y nos devuelvan el pueblo del todo.

Dos azkoyentarras.

Feralta, octubre 1933.

Para el invierno. Inmenso surtido en botas y zapatos de CABALLERO. Gran variedad en zapatos tipo SPORT para SEÑORA. Infinidad de modelos para COLEGIALES. Calzados PRIETO LOEZ. Plaza de San Francisco, 20 y 22.

LA VASCONIA S. A. PAMPLONA. Capital autorizado 7.500.000 pesetas. Capital desembolsado 6.000.000. Reservas 3.685.000. 21 Sucursales en las principales poblaciones de Navarra. TIPOS DE INTERES. Desde 1.º de Julio de 1933 y a virtud de la norma del Consejo Superior Bancario, de observancia general y obligatoria para toda la Banca operante en España, este Banco no podrá abonar intereses superiores a los siguientes: I.-Cuentas corrientes. A la vista 2 por ciento anual. II.-Operaciones de ahorro. A) "Libretas ordinarias de ahorro de cualquier clase, tengan a no condiciones limitadas 3 1/2 por ciento anual. B) "Imposiciones. Imposiciones a plazo de tres meses 3,00 por ciento anual. Imposiciones a plazo de seis meses 3,60 " " " " Imposiciones a plazo de 12 meses 4,00 " " " " Registrar para las cuentas corrientes a plazos los tipos máximos señalados en esta norma para las imposiciones a plazo.

Leña de Haya y roble. REBAJA DE PRECIOS. Por desalojar unos depósitos de nuestras serrerías de ZUBIRI, hemos acordado establecer una apreciable rebaja temporal en el precio de la leña. El que quiera aprovechar esta oportunidad, diríjase al Señor Administrador de "HIJOS DE VICTORIANO ECHAVARRI". SERRERIAS MECANICAS ZUBIRI--(Navarra). Agente en Pamplona: JUAN SAMPER-- Teléfono 2610, BURLADA.

C.ª Trasatlántica. Vapores correos españoles. Próximás salidas. CUBA, MEJICO, CUBA, NEW YORK. 25 Octubre vapor "Cristóbal Colón". 25 Noviembre vapor "Habana". NEW-YORK, CUBA, CENTRO AMERICA. 16 Noviembre, vapor "Manuel Arnús". BRASIL-PLATA. Suspensión transitoriamente. PUERTO-RICO, VENEZUELA, COLOMBIA. 20 Octubre, vapor "Juan S. Elcano". 20 Noviembre, vapor "Magallanes". Repte. para Navarra LUIS REVESTIDO SARRIBOY Sarriate 34Tel. 2278-PAMPLONA

F. Salaverri. ORTOPEDICO MECANICO DE LA CLINICA DEL Doctor M. SALAVERRI. RUIBEO--PAMPLONA de San José, 5. Recibirá en Pamplona el día 3 de Noviembre en el Hotel La Perla de once a una y de 3 a 5, a cuantos pacientes que por una acción médica deban atender a la corrección de sus deformidades de la espalda y de sus miembros por tumores blancos, raquitismo, parálisis infantil etc., así como a los HERNIADOS y AMPUTADOS que deban proveerse de aparatos ortopédicos bragueros piernas y brazos artificiales, construídos en los talleres de la Clínica Ortopédica de Bilbao. En San Sebastián todos los meses el día 1.º en el Hotel Arana. CEREBRINO MANDRI. Verdadero específico del dolor nervioso o reumático, desapareciendo por rebeldía, que sea. Cura el dolor de cabeza, neuralgias (Faciales), Interostales, de riñones, Cláticas y las molestias periódicas propias de la mujer. PREVENTIVO Y CURATIVO DE LA GRIPE. NUNCA PERJUDICA. TONICO MANDRI PARA CONVALESCIENTES, NEURO-ASTENICOS ANEMICOS Y DEBILITADOS. Recibe en muchas ocasiones, atención a lo que dice un recorte de periódico.



Por qué viajar incómodamente y presuados en un coche demasiado pequeño...

CUANDO **8/10 CV** EN UN **CITROËN**

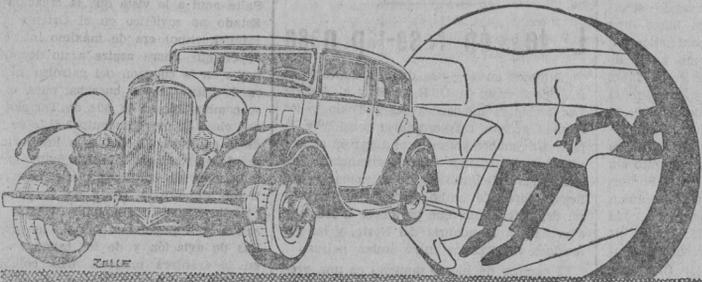
TODOS LOS MODELOS LLEVAN:

- MOTOR FLOTANTE
- CHASSIS TUBULAR
- CAJA DE VELOCIDADES SIN CRONIZADAS Y SILENCIOSAS
- DIRECCION IRREVERSIBLE
- CARBURADOR DE STARTER
- CARROGERIA TODO ACERO MONOPIEZA AERODINAMICA
- AMPLIA MALETA TRASERA
- NEUMATICOS SUPERCONFORT Y AMORTIGUADORES
- CRISTALES SECURIT
- NUMEROSOS MODELOS DE CARROGERIAS

4/5 PERSONAS VIAJAN CON LA MAYOR HOLGURA Y COMODIDAD; CON ANALOGA ECONOMIA

El 8/10 CV CITROËN es el único coche pequeño del mundo que lleva el "motor flotante" y todos los últimos perfeccionamientos, que hacen de él:

UN VERDADERO COCHE LUJOSAMENTE EQUIPADO Y HACIENDO CUENTAS EL DE MEJOR PRECIO



DESDE **8.750** PESETAS

Concesionario: **Marcos Hidalgo**
Navas de Tolosa, 13 **PAMPLONA**

Compañía Arrendataria del Monopolio de Petróleos, S. A.

SUBASTA DE UNA FINCA DE SU PROPIEDAD

Esta Compañía saca a subasta la finca que a continuación se describe: Finca situada a unas 4 kilómetros de Pamplona, en Candea de Cizur, cuyos terrenos tienen una extensión de unos 2.500 metros cuadrados, circundados por un muro de cerramiento. Existen en los referidos terrenos varias edificaciones ocupando las mismas una extensión de 174 metros cuadrados. Precio base de subasta pesetas 15.816,37.

Los señores a quienes interese tomar parte en la subasta de la indicada finca pueden dirigirse cualquier día laborable de 12 a 1 al Departamento de Explotación en las oficinas centrales de la Compañía, calle de Torija número 9, Madrid, o al domicilio de la Agencia Comercial en Pamplona (Avenida de Roncesvalles número 10, primero), en donde se les facilitarán los datos oportunos sobre la finca en cuestión.

Las ofertas han de entregarse bajo recibo en Secretaría General "Negocios de Recepción de Pilegos para Concursos" hasta el día 18 de noviembre próximo a las 12 de la mañana, o enviarse por correo certificado y con acuse de recibo, considerándose en este caso como fecha de entrega la de recepción en CAMPSA.

Es condición precisa para presentar ofertas, unir a las mismas un recibo de la fianza entregada en la Caja Central de la CAMPSA en Madrid, o en la de su Agencia de Pamplona. Esta fianza de la cual se dará recibo por duplicado y que será devuelta caso de no ser aceptada, deberá importar el 2 por 100 del tipo de subasta fijado para la finca en cuestión.

Madrid, 26 de Octubre de 1933.

El Director General, **MALUQUER**

CON ESTA MEJOR BRILLO

SIN ACIDOS CREMA KISSOLA
PARA DAR BRILLO AL CALZADO NO PERJUDICA EL CUERO

The y Elixir Fajol

Es el purgante ideal, el más cómodo, eficaz y seguro preventivo contra las enfermedades, infecciones, como son: gástrica, tífus, gripe, etc. Fíjese antes de adquirir el preparado de si lleva el nombre PUJOL, para SOL, S. A., San Pedro Martir, número 10, primer piso.

De venta Farmacias, Droguerías y Herboristerías.

Depósito general: PRODUCTOS FARMACOLÓGICOS S. A., Barcelona, Teléfono 75.375

CARBONES

Estas, antracitas, coque LUIS REVISTIDO SAGARDOZ Barrio 34. Tel. 1878 Pamplona

MARINO HUDER

Partos y enfermedades de la mujer JOSE ALONSO, 2, segundo derecha PAMPLONA

Dr. J. Ezquieta Arce

Enfermedades del corazón y pulmones. RAZOS 2. CARLOS III, 16. Pamplona

GALLINAS Y PALOMAS

Aumentan la puesta, facilitan la nuda y curan sus enfermedades con GALLIOL.

Adoptado en Casas Avícolas, Servicios Colombólicos, Centros Gallinícolas, Casas de campo, etc.

Caja pequeña, 1'35, y 1'50 pta. caja grande para granja

EPILEPSIA

O ACCIDENTES NERVIOSOS. Curación radical con las pastillas ANTI-EPILEPTICAS DE OCHOA. Pidan prospectos. Carretera de Chamartin, 87. Apartado 694, Madrid

HAPG HAMBURG-AMERIKA LINE
(COMPAÑIA HAMBURGUESA AMERICANA)

Servicios regulares por vapores rápidos de gran lujo a todas partes del mundo

Próximas salidas de Puertos Españoles:

Línea a Cuba y Méjico
a La Habana, Veracruz y Tampico

Motonave "ORINOCO", 21 de Noviembre de Santander y Gijón
Idem dem 22 de Noviembre de La Coruña y Vigo

Línea a la América Central
a Barbados, Trinidad, La Guayra, Puerto Cabello, Curacao, Puerto Colombia, Cartagena, Cristobal, Puerto Lirán y Puerto Barrios.

Motonave "CORDILLERA", 17 de Noviembre de Bilbao
Motonave "CARIBIA", 15 de Diciembre de Bilbao

Línea a Sudamerica
a puertos del Brasil, Montevideo y Buenos Aires

Motonave "GENERAL OSORIO", 21 de Noviembre de Vigo
Motonave "GENERAL ARTIGAS", 12 de Diciembre de Vigo
Vapor "GENERAL SAN MARTIN", 2 de Enero 1934 de Vigo.

Pidan los prospectos descriptivos de los buques, así como toda clase de detalles e informes, a las Agencias en:

Madrid: Agencia General de la Hamburg-Amerika Line, Alcala, 43, Teléfono 11.257.
Santander: Hoppe & Cia, Paseo Paredes, 23, Bilbao: Hoppe & Cia, Ltda., Alameda Mazaredo, 17. Gijón: Agencia de la Hamburg-Amerika Line, Marqués de San Esteban, 20. La Coruña: Enrique Fraga, Compostela, 8. Vigo: Llorente y v. Joss, Ltda., García Oloqui, 19.

SEÑORA; pida y exija el Encáustico ALIRON que a suelos y muebles da un brillo deslumbrador

EL MEJOR PURGANTE LAXANTE

Agua mineral natural de **Carabaña** Purgantes, depurativas, antibiliosas, antihépáticas.

PROPIETARIOS Hijos R. J. Chávarri Mañra 12 (antes Lealtes)-Madrid

GAFAS Y LENTES

LUIS ROUZAUT
Óptico Diplomado
Chapitea, 21 - PAMPLONA
NO CONFUNDIRSE, núm. 21
Tocando la Plaza del Castillo

E. Rubio
DENTISTA
Plaza de la República, 27-1º

TELEGRAMA URGENTE

Almacenes AZCARATE
PAMPLONA

En vista competencia de esa Plaza autorizamos venta impermeables Pluma a 20 pesetas; Checos mejores, 40 pesetas; Gabardinas, 50 pesetas; y los Gabanas cuero 100 pesetas. Impermeables Blancos señora 40 pesetas.

FABRICA DE SAN SEBASTIAN

ANUNCIOS BREVES DE "LA VOZ"

Hasta 15 palabras una peseta. Por cada palabra más, 0'10 pesetas. Por informar en la Administración se cobrará 0'50. El impuesto del timbre a cargo de los anunciantes, y a razón de 0'10 pesetas por anuncio.

Compras

CONTRATISTAS! Compañía una buena partida de toda clase de materiales de construcción, en precio de ocasión. Ofertas a K. L. Administración.

COMPRO postes de cierre de cualquier material y alambre liso o espinoso, para cercar un terreno de 500 metros de lado. Informes en la Administración.

COMPRARIA de ocasión motor 5 H. P. para taller y soldadura autógena. Dirigirse Miguel Larumbe.

CAMBIARIA hermosa radio por máquina de escribir usada.—Informes Administración.

COMPRO sellos veinte y treinta céntimos, con y sin sobrecaja. República Española. Informes esta Admón.

Empleos

MODRIZA: Amparo Urbola, casada, 22 años, leche 15 días, desea criar en su casa.

MANOJERA: Hace falta para fábrica de escobas, siendo preferida con práctica en el oficio. Informarán: San Antón, 49, primero. De 12 a 1 y de 6 de la tarde en adelante.

SASTRE: Hace falta oficial. San Lorenzo, 20, cuarto piso.

Eenseñanza

CORREOS. Preparación para ingreso en el Cuerpo Técnico, Carteros Urbanos y Auxiliares femeninos a cargo de funcionarios del Cuerpo Técnico.—Convocatoria todos los años.—Informes: Avenida Conde Oliveto, 4, primero derecha.

Huéspedes

SE NECESITAN dos huéspedes para un hermoso gabinete exterior. Roncesvalles, 15 bis, tercero, izquierda.

Traspasos

TRASPASO churrería y lechería con puesto en la plaza del mercado. Informes en esta Administración.

TRASPASO barbería por no poder atenderla en muy buenas condiciones. Informes, Jarauta 22, segundo.

Varios

SE ARREGLAN jergones tapizados de hierro y somiers. Trabajo esmerado y económico. Descalzos, 74.

SE DESEA oferta bajera de 300 metros cuadrados en adelante, en la población o extra-radio.—Informes, a Letre, número 2.

AUTOMOVIL "Ford" cabriolet, seminuevo inmejorable circulación, vendo barato, toda prueba. Ideal para viajante. Informes Garage Navarra.

REPARACION de toda clase de máquinas de coser. Compra y venta. Jarauta, 61-63.

TENIDOS DE TODOS colores y a la muestra. Especialísimos negros, limpiezas y planchado. Tintorería "El Agulla"—Bajada San Agustín, 8.

Pérdidas

PERDIDA de una sortija con un brillante, en la Plaza de la República en las aceras entre los números 11 y 13 el miércoles, sobre las 8 y media de la noche. Se gratificará. Informes en esta Administración.

DESAPARECIO del pueblo de Yabar (Valle Araquil) novillo de 2 a 3 años. Señas: pelo rojo, astas anchas, faltándole un pedacito en oreja derecha. Quien sepa paradero avisará a Antonio Ferrandino. Gratificará y abonará gastos.

Venta de ganados

SE VENDE una ternera de cuatro días, raza holandesa—Baltasar Segura, AYEGUI.

VENDO 200 ovejas roncalsas a parir en Noviembre. Informes: Cesario Zubiri. Aletx.

¡¡VAQUERO!! Magnífico terreno de cuatro robadas, propio para erigir vaquería, cerquísima de la población, con gran soto comunal cercano, propio para apacentar el ganado, vendiendo en el precio de ocasión de 8.000 pesetas. Informes Administración.

Ventas

Venta de Molino

Se vende el Salto-Molino de Ororbia, o admite solo para industria eléctrica o losa análoga.

Para informes, en el mismo.

LA CASA DE LA POSTAL

SAN NICOLAS, 31.—IMPRENTA
Es la única que recibe las últimas novedades en postales de felicitación
Inmensos surtidos en paisajes vascos.
Venta al por mayor y menor
SAN NICOLAS, 31 IMPRENTA

VENDO bomba motor gasolina, para riego, rendimiento 60.000 litros hora, consumo litro gasolina. Informes Administración.

MOTO: Vendo un "F. N." formidable, alumbrado eléctrico; Mason, Club Doderno. Sarasate, Pamplona.

RIBERENOS, Montañeses: Al hacer tus pedidos de géneros de esparto cosidos, no olvides de dirigirse a Solidaridad de Obreros Vascos de Sesma, con ello harás un gran bien a tus compatriotas.

POR TRASLADO de habitación, se vende hermoso armario y mesa de comedor seminuevos. Buen precio. Informes Admón.

CALZADOS: Las señoras y señoritas que calzen 34 y 35 pueden adquirir modelos finos a 6 pesetas. JARAUTA, 94.

DE CINES Gaumont de bombilla y arco espejo baratos. Calceteros 12, fotografía.

SE VENDE tabla de cuba, desde nueve pesetas a doce.—Martín Moso, PUENTE LA REINA.

VENDO de ocasión piezas Peugeot 5 H. P. y magnetos dinamos etc. Dirigirse Miguel Larumbe en Iruñeta.

INMENSO surtido en faroles y cruces para cementerio. Ignacio Oger. Tafalla.

SE VENDE coche RENAULT, trece caballos en buen estado y una moto "Ariel" de cinco caballos seminueva y a toda prueba. Informarán, Compañía 5 segundo.

PERROS de caza inmejorables se venden 3, de las razas "Griffon" y Koker. Estirpe legítima. Razón Administración.

VENDO traje de cueta completo. Razón en la Administración.

VENDO o cambio por ganado de carne, vaca de segundo parto con leche; muy buenas condiciones.—Nicolas Chiriqui, TAFALLA.

CHALET, dos familias a cinco minutos del Euzancho, vendiendo en precio de verdadera ganga. Abstenerse intermediarios. Razón Administración.

VENDO hermosa máquina coser, seminueva, industrial.—Compañía, 2, tercero.

CITROËN 5 H. P., igual que nuevo por su actual reparación concluida, vendiendo en pesetas 1.900. Dejo hacer cualquier prueba. Patente pagada. Informes Administración.

PEQUEÑA incubadora de petróleo a toda prueba y radió magnífica, ocho válvulas vendiendo o cambio por carpintería de puertas y ventanas. Razón Administración.

"LA PROPAGANDA MAS EFICAZ ES LA DE LA PRENSA, PORQUE LLEGA A SITIOS INACCESIBLES PARA OTRA CLASE DE PROPAGANDA".

La Voz de Navarra

PRECIOS DE SUSCRIPCION
 En Navarra: Tres meses, 8 pesetas; seis meses, 12; un año, 24.
 Fuera de Navarra: Tres meses, 10 pesetas; seis meses, 15; un año, 30.
 En el extranjero: Seis meses, 25 pesetas; un año, 50. América, 50 pesetas al año.

El hombre ante el bosque

Tres libros recién publicados han llegado a mis manos casi al mismo tiempo. Díjase que un azar los ha traído, para ensambalar su homogeneidad en una misma hora de lectura apasionada y emocionadora, tan similares, tan hermanos son que con ellos pudiera engendrarse un solo libro. El que se accedó primero a mi curiosidad procede de una biblioteca o serie dedicada al estudio de la Geografía humana. Se titula "El hombre y el bosque" ("L'homme et la forêt") y está escrito por Pierre Doffontaines. El segundo procedía de Buenos Aires y está escrito en noble e hidalgo castellano por el profesor Alberto Nin Frias, hombre andaliego, inquieto y romántico que ha ejercido su magisterio en Universidades de Sur América y de los Estados Unidos y ha prologado en numerosas obras sus enseñanzas de Filosofía y Letras. Su producción reciente se titula "El culto al árbol" y es, según califica el autor mismo, un ensayo de interpretación de la naturaleza de las plantas y sus efectos sobre el alma humana. El tercer libro se titula "Bosque vecino" ("Forêt voisine") y lo firma Maurice Genevoix, un novelista que mereció hace poco el codiciado premio Gœnour.

Están espiritualmente enlazados estos tres libros, más que por la unidad del tema—el amor al árbol, la utilidad del árbol, la necesidad del árbol—por una emoción singular semejante, por una igual conturbación sentimental en que cada autor expresa, a través de su temperamento, la sorpresa del hombre contemporáneo, cuando se detiene un momento ante la grandeza del bosque, ante la soberana majestad del árbol, la más compleja y sorprendente invención de la Naturaleza. Y esto, no retórica o pedantesco, no un desbordamiento de lirismo como en Rousseau o Michelet, sino con un sentido hondamente humano, de utilidad material y provecho social, de ordenamiento de intereses económicos y anhelos de bienestar general.

Díjase justamente, que en el libro español o hispanico, en el que escribe en sonoro castellano el profesor Nin Frias—a quien ya Unamuno consagró entre los escritores americanos—se condensa con más clara visión

este doble aspecto del amor al árbol, que debe sentir el hombre actual, movido de la admiración por su belleza y de la estimación o cálculo de su utilidad, porque la idea que debe extenderse y propagarse es que amar al árbol es un excelente negocio.

Así, en Bosque vecino—o bosques cercanos, esto es, inmediato al corazón del hombre, prolongación de su hogar, expansión de su vida, complemento de cada pueblo o ciudad—el enrevesado estilista que hay en Maurice Genevoix no sólo encuentra sorprendentes filones de belleza en los árboles, las fuentes, los senderos, los animales, las aves, los insectos sino en los hombres del bosque, los guardas, los cazadores furtivos, los leñadores diestros y plantas útiles, que en su conreinales y plantas útiles, que en su conveniencia con el árbol y escuchando la música del viento llegan a encarnar el misterio mitológico del dios Pan y su corte de faunos.

Del dios Pan, que es vida y fundamento de toda organización social. Así veis al otro autor, Pierre Doffontaines, calculando cómo en la ruta de los siglos el bosque ha venido sirviendo a la Humanidad y penetrando toda la economía humana, de tal modo que sin el árbol hubiera sido imposible la vida sobre la Tierra. Había servido a los pueblos dándoles elementos para procurarse luz, calefacción, casa, mobiliario, barcos, medicinas, alimentos, pieles, etc., y he aquí que cuando el progreso de las ciencias parecía liberar al hombre de la dependencia y aun de la esclavitud del árbol, que era a la vez, su proveedor y su dueño, se revela en el bosque la reserva suprema que dará vida a las industrias químicas y textiles, la papelería, la de carburantes... Y he aquí que, pasada la locura de la guerra, en que por razones estratégicas tantos bosques se arrasaron, el árbol misericordioso se ofrece al hombre con nuevas generosidades. Suecia y Noruega, por ejemplo, han podido prescindir de adquisiciones de folla, demasiado cara para muchas utilidades, aprovechando sus árboles y creando numerosas fábricas de briquetas de carbón de madera. En las angustias de la crisis más grave que han padecido los Estados Unidos, el presidente Roosevelt concibe una esperanza de salvación, organizando un ejército de selvicultores que emprendan apresuradamente la obra fecunda de repoblación forestal, invadiendo aun campos que conservan los rastros del trigo sin comprador. Y en Francia misma, he aquí que la Champaña vinífera se va convirtiendo en una Champaña resinera y que en Bretaña y en las cristas del Maine y del Soñaña resurgen los bosques, en una admirable reconciación con el hombre que torpemente los arrasara antaño. En el mundo entero, se emprende afanosamente esta tarea. El Ja-



LA ESCUELA DEL HOGAR :- Grupo de señoritas profesoras y alumnas después del acto inaugural del Curso de 1933 - 1934

pón ha confesado recientemente que espera liberar a las generaciones futuras de la carga abrumadora de sus deudas guerreras con el provecho de los quince millones de hectáreas que en Corea está plantando de árboles, en proporción de ciento cincuenta millones de plántulas cada año.

leyendo el libro de Doffontaines se advierte que el amor del árbol no es ya una literatura, sino una matemática. Cuando el estadista y gran orador argentino Nicolás Ave llamedo, clema ante su pueblo su elocuente algarate: "No derribéis ese árbol viejo... Es una vieja vida que ha vivido. Un muro cae y se construye. Un árbol, no. Es una tradición que se mantiene", delata aquella desprecupación de los valores económicos en que se vivió en el mundo hasta finalizar el siglo pasado, pero ya en aquel tiempo Eliseo Reclus advertía que la vida del bosque tenía una relación material con la vida del hombre y decía al descuido de los gobernantes improvisadores que un árbol menos en el bosque es una gota de agua menos en el río, una cla más en el tormento devastador, un lago más en la montaña. Díjase con razón, que a partir de esta advertencia re-

surge el amor del árbol con un sentimiento positivista y materialista, con una concepción de negocio, pero conservando siempre—bien se ve en estos tres libros—una emoción de idealidad, una fe panteística, un enamoramiento apasionado como aquél de Jerjes, el guerrero persa, que recuerda el profesor Nin Frias. Quedó prendado de la belleza de un árbol y queriendo rendirle el tributo de su amor, mandó adornar sus ramas con pulseras de oro, como si hubiesen sido brazos de mujer... Y queda el mito sin interpretar en el libro de Nin Frias. Porque, en verdad, con aquella declaración de amor, Jerjes quiso que sus tropas vieran en cada árbol la promesa de abundancia, de paz, de dicha que brinda a todo corazón enamorado la novia prometida. Y, acaso, fuera lección fecunda para gobernantes actuales, acuciados por angustias económicas que en cada ciudad se trocara un árbol en la promesa de un mañana mejor, adornando sus ramas con pulseras de oro...

Propague LA VOZ DE NAVARRA

MIRADOR INTERNACIONAL

La tensión ruso-japonesa

¿Estamos en vísperas de una ruptura de relaciones entre la U. R. S. S. y el Japón? Los recientes incidentes entre Tokio y los Soviets acusan extraordinaria tensión y la prensa de ambos países, es el diapason encargado de reproducir esas disonancias. Dos problemas solicitan hoy la atención de los negociadores de ambos países: el ferrocarril del Este chino, que pertenece a Rusia y atraviesa la Manchuria del Norte, y las relaciones comerciales entre ambos países.

El camino de hierro manchú es una verdadera manzana de discordia. El nuevo Estado manchú no quiere admitir, y ello es obvio, la existencia de un ferrocarril ruso en su mismo territorio, entre otras razones porque los agentes ferroviarios rusos son verdaderos servidores de la propaganda soviética. Un recrudecimiento reciente del bandidaje chino ha sido explicado por la intrusión de los ferroviarios rusos, dado que

esa agitación se ha notado precisamente en la zona ferroviaria en cuestión. Estas razones hacen que el Japón—nación protectora de Manchukuo—se muestre deseoso de adquirir la línea férrea soviética; ahora que Moscú pide un dineral por lo que Tokio no está dispuesto a pagar más de lo justo. Moscú exige 30 millones de libras; Tokio entiende que con 5 millones está bien pagado, y entre tanto las autoridades manchúes han arrestado a varios funcionarios soviéticos del famoso ferrocarril. Lleno de indignación, el Gobierno de Stalin ha publicado una serie de documentos, que los Soviets declaran ser auténticos, según los cuales Japón está dispuesto a apoderarse por cualquier medio del ferrocarril de Manchuria, produciendo este descubrimiento extraordinaria agitación contra el Imperio asiático.

Otro de los motivos de tirantez en las relaciones ruso-japonesas es la cuestión comercial. A este respecto se sabe que Rusia anda necesitadísima de créditos en el exterior. Por otra parte, Tokio busca el medio de poder evitar el monopolio anglosajón de petróleo, y para ello busca el medio de entenderse con Moscú para obtener las mayores cantidades posibles de petróleo bruto en Rusia. Mas aquí también encuentra el Gobierno de Tokio las dificultades apuntadas al comenzar esta carta. Exige Rusia cantidades inmoderadas para abrir a Japón sus mercados petroleros, aprovechando la circunstancia de que este país encontrará cerrados los demás mercados de los países anglosajones. Y Tokio aspira a cobrar la rebanada de esta actividad, buscando un manantial petrolero más próximo que Bakú y muy cerca del archipiélago nipón, la Isla de Tarrakai, cuyo territorio se reparten actualmente las naciones japonesas y rusa, pero cuya porción meridional (japonesa) es menos rica en pozos que la septentrional. Salta aquí a la vista que la creación de un Estado no soviético en el Oriente asiático (Manchukuo) era de máximo interés para Japón que ahora aspira a no depender de nadie en la cuestión del petróleo, ni siquiera de Rusia. Japón buscaba, pues, el preciso combustible en la Isla de Tarrakai. ¿Por qué clase de procedimientos? Este es el quid de la cuestión. En cuanto a los Soviets, éstos deben tener un interés máximo en evitar toda clase de conflicto armado con el Extremo Oriente, a pesar de su importante ejército situado en aquellos parajes lejanísimos, y a pesar también de las escuadrillas de aviación y de los tanques situados en la frontera manchú. Una colisión del ejército ruso con el japonés traería inevitablemente la derrota del primero, y entonces ¿qué ocurriría con el régimen comunista?

LAURENT LA-CAVE

Ginebra y octubre.

POMONA manzanilla tamizada facilita la digestión

LOECHES La más eficaz agua purgante natural que NO IRRITA



Fábrica de Impermeables

"EL BUFALO"

SAN SEBASTIAN BILBAO

Nuestra firme decisión de vender directamente al público ha revolucionado la plaza. Comprando en nuestra fábrica se economizará un 50%.

UNA VENTA

de esta naturaleza debe ser bien aprovechada. Como jamás se han visto en Pamplona precios tan reducidos en

Impermeables, Gabardinas, Trincheras, Cueros, etc., etc., etc.

Más de 20.000 impermeables. Cerca de 1.000.000 de pesetas en mercancía, que por exceso de existencias LIQUIDAMOS A PRECIOS RUINOSOS

Chapitela, 14 Pamplona